

480
M. 60

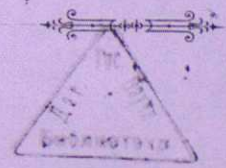
Σ 1184
1901. 7

ТРУДЫ ПО ВОСТОКОВѢДѢНІЮ,
издаваемые Лазаревскимъ Институтомъ Восточныхъ Языковъ.
Выпускъ VII.

498-964
M. 60

ОЧЕРКЪ
МОРФОЛОГІИ ЕВРЕЙСКО-ТАТСКАГО НАРѢЧІЯ.

Всеv. Миллеръ.



9365

10968

14452

МОСКВА.

Типографія Варвары Гатцукъ.

1901.



На основаніи опредѣленія Совѣта Специальныхъ классовъ Лазаревского Института восточныхъ языковъ, отъ 10 Марта 1901 г. печатать дозволяется.

Директоръ *Вс. Миллеръ.*



Предисловіе.

Предлагаемый „Очеркъ морфологіи еврейско-татскаго нарѣчія“ основанъ главнымъ образомъ на разработкѣ еврейско-татскихъ текстовъ, записанныхъ мною въ 1886 г. на Кавказѣ и изданныхъ мною въ „Матеріалахъ для изученія еврейско-татскаго языка“ (С.-Петербургъ 1892). Кромѣ этого матеріала я пользовался также грамматическими замѣтками, сдѣланными мною въ концѣ 80-хъ годовъ въ Москвѣ со словъ горскаго еврея Ильи Шербетовича Анисимова, бывшаго въ то время студентомъ Императорскаго технического училища. Съ тѣхъ поръ я не имѣлъ случая встрѣчаться съ горскими евреями и пополнить свои наблюденія надъ ихъ нарѣчіемъ. Изъ матеріала, которымъ я располагалъ, я извлекъ все, что могъ, для очерка морфологіи этого языка. Несомнѣнно, что дальнѣйшее изученіе, основанное на записи новыхъ матеріаловъ, могло бы въ послѣдствіи пополнить этотъ очеркъ, но, не надѣясь въ ближайшемъ будущемъ имѣть новые матеріалы и необходимый досугъ для ихъ разработки, я рѣшаюсь выпустить мой трудъ въ настоящемъ его видѣ, какъ первый опытъ грамматическаго изученія нарѣчія, которое до появленія моихъ „Матеріаловъ“ не было извѣстно иранистамъ.

Вс. М.

1938

СПИСОКЪ СОКРАЩЕНІЙ.

а.	арабскій.
ав.	авестійскій.
арм.-тат.	армянско-татскій.
В.	нарѣчіе Вонішун.
Ѓ.	нарѣчіе Ѓохрѹ.
е.-т.	еврейско-татскій.
Жук.	В. А. Жуковскій—Матеріалы для изученія персидск. нарѣчій (Спб. 1888).
З.	нарѣчіе Зефрѣ.
К.	нарѣчіе Кешѣ.
к.	корень.
н.-п.	ново-персидскій.
ос.	осетинскій.
п.	персидскій.
пар.	парсійскій.
пхлв.	пехлевійскій.
с.	санскритскій.
т.	тюркскій.
тал.	талышинскій.
Horn-Grund.	P. Horn. Grundriss der Neupersischen Etymologie (Strassburg 1893).
Z. D. M. G.	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

МОРФОЛОГІЯ

ЕВРЕЙСКО-ТАТСКАГО НАРЪЧІЯ.

Морфологія.

Имя существительное.

§ 58. Множеств. число образуется посредством суф. -ho (н.-п. hā), приставляемого непосредственно къ именит. падежу ед. числа: одомі — человекъ — одоміho — люди, бірор — братъ — бірорho — братья.

§ 59. На ряду съ этимъ суффиксомъ, для образования множ. числа некоторыхъ именъ одушевленныхъ употребляется суф. у (или ү), соответствующій н.-п. ān: бірору — братья, н.-п. جرادان, духдору — дочери (отъ духдер), куку — сыновья, ова'ілү — мальчики, хаварү — сестры, — hārmāhū — спутники, хунедору — домашніе и пр.

Примѣч. I. Въ одушевленныхъ именахъ, исходящихъ на гласный, передъ -у вставляется а: бебеву (или бābāvu) — отцы, амлеву — дядья. Отъ одомі — человекъ — мн. ч. одомуну и одоміho.

Примѣч. II. Конечный и суффикса -у сохраняется, если за именемъ слѣдуетъ притяжательное мѣстоименіе или родит. падежъ: бірорун ме — мои братья, бірорун іму — наши братья, — hārmāhūn ү (13,19) — спутники его, хаварун ү (12,12) — сестры ея, кукун Махаммāt — сыновья Мохаммеда.

Примѣч. III. Семит. (т.-п. разбитое арабское) множ. число находимъ въ словѣ ова'іл (ед. ч. 'aīl) — дѣти °); двойное обозначеніе множ. числа, семит. и иранское, въ словѣ халājāqho (42,7) отъ ед. ч. халү — народъ а. خلق °°).

*) Въ арабскомъ языкѣ форма عوائل не извѣстна классическимъ словарямъ: она — простонародная.

*) Собственно, грамматическимъ единственнымъ числомъ къ халājāq = خلائق является по-арабски не халү, а халіqа خلیفة.

Примѣч. IV. Въ арм.-тат. соотвѣтствуетъ суф. -на и съ выпаденіемъ н суф. -а: діздаһа—воры, сіва—яблоки, сара—головы.

§ 60. Родительный падежъ выражается слѣдующими способами:

а) Имя существительное въ логическомъ родительномъ слѣдуетъ непосредственно за управляющимъ именемъ безъ всякаго обозначенія грамматическаго отношенія: кук хон—сынъ хана, гушд хар—мясо осла, нум Худо—имя Бога, бо; парчӕһ (9,14)—садъ царя. Срв. семит. status constructus.

б) Частицей ен (он), предшествующей имени въ логическомъ родит. падежѣ: 'асб ен бебе—лошадь отца, кук ен хуне—сынъ дома, е барш ен і (38,12)—внутри ея, шеш он-уһо (38,10)—шестеро ихъ.

в) Прибавленіемъ изафета і къ управляющему слову: 'асб-і бебе—лошадь отца, кук-і хуне—сынъ дома.

г) Прибавленіемъ суф. і къ управляющему имени съ обращеніемъ послѣдняго въ имя прилагательное: 'асб бебеі—лошадь отца, кук хунеі—сынъ домашній, лев деіроні—берегъ морской, тӕһмек 'атоші (37,5)—яма огненная.

§ 61. Дательный и винительный падежи выражаются приставкой частицы -ре (н.-п. гӕ), если слово исходитъ на гласный, и частицы -е, если оно исходитъ на согласный: бӕбӕре қар не доре—отцу горя не причиняя, ме діренӕм бӕбӕре—я вижу отца, кук ері ну доре—чтобы сыну хлѣба дать.

Однако прямое дополненіе можетъ и не обозначаться частицей -ре, -е, если предшествуетъ управляющему глаголу: хон... духдер хосдобу—хань... дѣвушку желалъ; ну доре—хлѣба дать, тотоулһо векедӕт (50,1)—канавы копали.

Примѣч. Встрѣчаются одиночные случаи прикрѣпленія -ре къ слову исходящему на согласный: сегре—собаку (40,10).

§ 62. Дат. падежъ выражается также предлогами е и ері: шӕкӕр е Худо!—слава Богу!, нушу мӕдӕ е тӕ—покажетъ тебѣ, е у одомі нісе добру—тому человѣку не отдавалъ, жураі зе е мар—крикнулъ змѣю, гуфді е 'аіл—сказалъ ребенку, гуфді ері јӕ—сказалъ себѣ, ері мерд гуфдурт (47,6)—сказали человѣку.

§ 63. Если имя въ логическомъ винительномъ сопровождается прилагательнымъ, мѣстоименіемъ или другимъ именемъ въ родит. падежѣ, то

частица ре (е) ставится позади послѣднихъ: ме діренӕм 'асб ен бӕбӕре—и вижу лошадь отца, келетелеһо зӕһмет бӕбӕшӕ-ре дӕрӕрӕт (16,5)—старшии (дѣти) мученіе отца своего видѣли; мерд 'а:об ону 'блом-е кешіре мундеі (16,4)—человѣкъ муки того свѣта переносилъ; деслеһо-шӕ-ре е кешешу доноре (16,6)—ручонки свои въ пазуху кладя.

Примѣч. При двухъ или болѣе словахъ въ дател. или винит. падежахъ частица ре (е) приставляется только къ послѣднему: сег не назуре (47,5)—собаку и кошку.

§ 64. Вин. направленія и мѣстн. падежи выражаются предлогомъ е: е нуше рахд—пошелъ въ лѣсъ, е вӕше мунд—остался въ лѣсу.

§ 65. Творительный (Instrumentalis) и соединительный (Sociativus) выражаются посредствомъ предшествующаго имени предлога е и прикрѣпленнаго къ имени суффикса -ревоз (послѣ согласныхъ -евоз): е хунеревоз—съ домою, домою; е бӕбӕревоз—съ отцомъ, отцомъ; е сегевоз—съ собакой, собакой; е теверевоз—топоромъ.

Примѣч. I. Суф. -ревоз состоитъ изъ ре (п. гӕ) и предлож. нарѣчія -воз=н.-п. báz, парс. awáz—сзади, назади,—восходящаго къ др.-перс. *urása.

Примѣч. II. Имя существительное, сопровождаемое прилагательнымъ, принимается за одно понятіе и -ревоз (евоз) слѣдуетъ за именемъ: е хубе дӕ'амовоз (2,8)—съ хорошимъ вкусомъ; е дондуне қврчӕревоз (4,2)—съ зубовымъ скрежетомъ; е је сенӕт парчӕһовоз (42,3)—съ царскимъ сенаторомъ. Такъ же ставятся между е и -ревоз (евоз) всякія опредѣлительныя и дополнительныя слова: е Худо дореревоз (16,12)—съ Богомъ даннымъ; е һердӕ поһо јӕревоз (4,16)—объими своими ногами; е је барі рӕш меревоз (36,1)—съ моею полуаршинной бородой.

Примѣч. III. Въ арм.-тат. мы отмѣтили исходъ род. пад. а: хӕка бідарі—внутри почвы; тертера бікӕнејі—къ священнику; стола бісарі—на стулѣ.

Имя прилагательное.

§ 66. Связь прилагательного съ именемъ существительнымъ выражается прибавленіемъ къ первому суфф. -е (ā, a): фāцүре мерд—бѣдный человекъ, залүме фāцүреті—сильная бѣдность, дүразā рāц—длинный путь. Если этому суффиксу предшествуетъ слогъ—үр, то вмѣсто е слышится чистый а: пүра хунā—полный домъ, күра мерд—слѣпой человекъ. Конечный і передъ суфф. е переходятъ въ іј: пāннівіје жіге—тайное мѣсто, нідіје кор—ничтожное дѣло.

Примѣч. Приставку е (ā) принимаютъ и имена существительныхъ и другія части рѣчи, употребляемыя въ качествѣ прилагательныхъ, напр.: дүле товојі (35,10)—сердечное безпокойство, ігіте вук (37,9)—храбрый юноша (собст. храбрець-юноша); парчāне зе (40,8)—царева жена, долдуне цүрчі (4,2)—зубовный скрежетъ; біне јү веді нідіје одомі (42,5)—неизвѣстнаго рода человекъ (соб. родъ его неизвѣстенъ—человекъ) и проч.

§ 67. Сравн. степень образуется -суффиксомъ -те (изъ тер) н.-п. تر: чүквете—младшій—отъ чүкле, келете—большій—отъ келе и пр.

§ 68. Превосход. степень выражается иногда повтореніемъ прилагательного въ положительной степени: зурі-зурі (32,2)—наискорѣйше, очень скоро, асдо-асдоле (30,10)—тихохонько, очень тихо, залүм-зүлүмā зүмүсдү (17,8)—жесточайшая зима. Для той же цѣли служитъ слово чін или чінг—очень,—предшествующее прилагательному: чінг сібі-шү—самый бѣлый изъ нихъ; чінг хубү—самый лучший, чінг зобуну—самый дурной.

Мѣстоименіе.

§ 69. *Личныя*: 1-го л. ме (изъ мен, н. من); 2-е л. тү н. تو; косв. надежъ: мере, түре. 1-е мн. ч. іму (ср. курд. імā, мазанд. ато, н.-п. ما); 2-е м. ч. ішму н. شما; косв. пад.: імуре, ішмуре; 3-е л. ед. ч. у (онъ) н. او, мн. уно (они); кос. пад. уре, уноре; јү—онъ самъ, үшү—они сами н. ایشان, косв. пад. јуре, үшүре.

Примѣры: ју е песе поїсд (40,5)—самъ онъ остался назади, hei сабат е ју ді месере: јү офдеі, јү мі беру (49,8)—сейчасъ же ей (жонкѣ) подай брусокъ: сама нашла, сама и понесетъ; гуфді ері јү (8,5)—сказала себѣ самому.

§ 70. *Притяжательныя* мѣстоименія образуются изъ личныхъ съ приставкой впереди частицы ен: енме—мой, ентү—твой, ену или ону—его, еніму—нашъ, енішму—вашъ, енуно или онуно—ихній, енушү—ихъ самихъ.

§ 71. Въ качествѣ притяжательныхъ суффиксовъ употребляются личные мѣстоименія: мой=ме и мен, причемъ форма мен употребляется передъ глаголомъ вспомогательнымъ і (est): уїасб мені—та лошадь моя (естъ), твой, какъ опредѣленіе, =тү, какъ сказуемое, түн: у хунā түні—тотъ домъ твой; ея, какъ опредѣленіе, =ү или јү, причемъ послѣдняя форма употребляется при гласномъ исходѣ предшествующаго слова: хунāјү—его домъ, а при согласномъ исходѣ употребительны равно ү и јү: зенү или зенү — его жена; какъ сказуемое =јүн: у зен јүні—та жена его; нашъ, = му и іму: возіму—наша игра, хунāіму—нашъ домъ; вашъ = шму и ішму, причемъ первая форма употребляется послѣ гласнаго исхода предшествующаго слова, а вторая послѣ согласнаго: бабāшму—вашъ отецъ, десішму—ваша рука; ихъ. *ихній* = үшү, шү, шу, шү: форма шү употребляется, если предшествующее слово исходитъ на гласные: і, е, ā, ү и передъ о послѣ о въ исходѣ множ. ч.—но: дарбі-шү—ихъ чевякъ, хунāшү—ихъ домъ, десно-шү—ихъ руки; форма шу преимущественно послѣ исхода—но множ. числа и вообще, если предшествующее слово исходитъ на гласные: у и о: серно-шу—ихъ головы, тірозу-шу—ихъ вѣсы, кілево-шу—ихъ лешка; форма шү является при исходѣ предшествующихъ словъ на ү: дүдү-шү—ихъ дудка.

Примѣч. 1. Слова, исходяція на гласный, прикрѣпляютъ ме посредствомъ і: аїаі-ме—господинъ мой, жігеі-ме—мѣсто мое, гуф-реі-мере (33,17)—слово мое, дедеі-ме—моя мать, бебеі-ме—мой отецъ. Наряду съ двумя послѣдними формами употребительны также: дедем и бедем.

Примѣч. II. Происхожденіе ме изъ др.-перс. родит. надежа шапа и тѹ изъ tava еще чувствуется въ томъ, что эти мѣстоименія употребляются въ значеніи творит. лица при part. perf. pass.: тѹ гуфре (40,3)—сказанное тобой. Срав. также оборотъ: ме бердені—миhi portandum. Также можетъ употребляться јѹ: јѹ гуфреніho дух-дере (38,2)—имъ указанную дѣвицу.

§ 72. Наконецъ болѣе сильныя формы притяжательныхъ мѣстоименій, употребляемыхъ какъ сказуемыя съ вспомог. глаголомъ і (est), суть: ен мені(i)—мой, ен туні(i)—твой, ен ун(i) или онун(i)—сво, ен імуні(i)—нашъ, ен ішмуні(i)—вашъ, енуhoјі(i) или онуhoјі(i)—ихній, у ѓасб ен меніi—та лошадь моя (есть).

§ 73. *Указательныя:* 1) і н.-п. این—этотъ, іре—ему, его, этому, этого; м. ч. іho—эти, они, іhore—этимъ, этихъ; 2) he'i или hei—вотъ этотъ, he'ire или heire—вотъ этому, вотъ этого, hezi—вотъ отъ этого, изъ этого, heiho—вотъ эти, heihore—вотъ этимъ, вотъ этихъ; 3) у—тотъ (см. выше § 69); 4) ho'yu—вотъ тотъ; 5) hezini и hozuni—этакой, такой. Примѣры для 5: hezini vaxdho јѹ бире бу (17,16)—у него бывали такая времена.

Примѣч. I. Въ сложеніе he'i, ho'yu—входитъ частица he= п. ham هم; форма hezi вышла изъ he+z+i, *ham—az—in.

Примѣч. II. Указат. і употребляется въ ослабленномъ значеніи опредѣленнаго числа: і куке біст hozор тумā бисдо (9,14)—у мальчика стало двадцать тысячъ тумановъ.

§ 74. Въ качествѣ *возвратнаго* мѣстоименія употребляется хушдере п. حويشتن: ме хушдере—я себя, тѹ хушдере—ты себя, у хушдере—онъ себя и пр.

§ 75. Къ *вопросительнымъ* принадлежать: кі—кто? (кіні?—кто есть?), кіре?—кому? кого?, ен кі?—чей? (ен кіні?—чей есть?); чѹ?—что? (чүні или чіні?—quid est?); чүтам?—какой?, комі?—который?

§ 76. *Относительныя:* кі—кто, чү—что, чего, комі—какой, комікі—который, енкі—чей, енчү—чей (для неодушвл.), чүчү—quid quid (40,10).

§ 77. *Неопредѣленныя:* јекі, кініге, кібіреіге—нѣкто; чүніге, чүбіреіге—нѣчто; јекі ез—кто нибудь, чі п. چیزی—что нибудь, кіш—кто бы ни (49,9), кі бугеш, кі небісдогеш—кто бы ни былъ, ченд—нѣсколько (п. چند), комі буге—кто то, какой то, her—каждый (п. هر), herкіш, herчу—всякій, каждый, kes—нѣкто (п. کس), kes съ отриц.—никто °), һіч kes, јекіш—никто, һіч јекі—никто, ничто; јечіш, һічш—ничто, һіч съ отриц. ничего (һіч но до—ничего не даль), ен јекіш—ничей. Понятіе *другой* выражается частицей іге, приставляемой къ имени: е је күнжіге—въ другомъ углу, бірорhoіге (47,13)—другіе братья. *Другъ друга* выражается словами: дү јекіре.

Числительныя.

§ 78. *Количественныя:* 1 јекі (при имени је), 2 дүдү (при имени дү), 3 сесе (при имени се), 4 чор 5 пенж 6 шеш 7 һафд 8 һашд 9 нүһ, нуф 10 дāh 11 јаздāh 12 дуваздāh 13 сиздāh 14 чордāh 15 паздāh 16 шаздāh 17 һавдāh 18 һаждāh 19 наздāh 20 бісд, біст 21 біст јекі 30 сі 40 чул 50 пāнжoh 60 шасд 70 һафдод 80 һашдод 90 навад 100 сад 200 диніст 300 сесад 400 чорсад 500 пāнжсад 600 шешсад 700 һафсад 800 һашсад 900 нуh(ф)сад 1000 hozор 10000 бивер 100000 дāh бивер 1000000 мліон.

Примѣч. I. Формы дүдү, сесе образовались чрезъ удвоеніе; чор 4 соответствуетъ н.-п. стяженной формѣ چار изъ چهار; въ һафд 7 и һашд 8 начальный h перешелъ въ һ (см. § 50); нүһ 9 соответствуетъ п. نه, форма нуф объясняется смѣшеніемъ h и ф (§ 42); въ јаздāh 11 дуваздāh 12 паздāh 15 шаздāh 16 чистый а вм. о въ соотвѣтствіи съ п. ā объясняется положеніемъ передъ з (§ 6 г); въ наздāh (ср. п. نوازده) а явилось подъ вліяніемъ а въ числительныхъ јаздāh, дуваздāh, паздāh, шаздāh; въ навад 90 (п. نود), сад (п. صد), такъ же какъ и въ сложныхъ съ

°) е хунеho kes но-дубу (13,8)—въ домѣ никого не было.

сад конечный д, вм. д, вызвалъ сохраненіе предшествующаго а безъ перехода въ ä.

Примѣч. II. Je получилъ значеніе неопредѣленнаго члена, вполне соответствующаго нѣмецкому ein и французскому un: je залѹме божаñ ведекүрд (44,3)—поднялъ сильный крикъ; je нидіе чи (45,4)—ничтожная вещь; je келе бој (12,8)—большой садъ, e je залѹме берекетовоз (32,11)—съ большимъ стараніемъ и проч.

§ 79. *Порядковыя*: 1-й jekimі 2-й дүжимі 3-й sejimі 4-й чоримі 5-й пенжимі 6-й шешимі 7-й һафдимі 8-й һашдимі 9-й нүһүмі 10-й дәһимі и т. д.

Примѣч. Объ отпаденіи конечнаго н въ суф. ми (=п. مین) см. § 44, прим.

§ 80. Числительныя *раздѣлительныя*: jekі-jekі—по одному, дү'і-дү'і—по два, се'і-се'і—по три, чор-чорі или кулі-кулі—по четыре и т. д. hozор-hozор—по тысячѣ (15,1).

§ 81. *Дробныя*: 1/2 je نیمек, 1/4 je чорек, 1/7 аз һафд jekі или jekі аз һафд и проч., 3/4 се чорек или аз чор се.

§ 82. Числит. *нарчія* образуются изъ количественныхъ чрезъ приставку бо—разъ п. بار: jебо—однажды, дүбо—дважды, себо—трижды, чорбо—четырежды, дәһбо—десять разъ и т. д.

Глаголь.

§ 83. Формы евр.-татскаго глагола образуются изъ трехъ основъ посредствомъ присоединенія къ нимъ суффиксовъ.

Первая основа, соответствующая иранской основѣ настоящаго времени изъявительнаго наклоненія, является въ обнаженномъ видѣ во 2-мъ л. ед. числа повелительнаго наклоненія. Напримѣръ, отъ глагола бер-де—нести—п. برندن эта основа бер=иранск. *baga.

Вторую основу представляетъ древняя форма прош. причастія съ суффиксомъ -д (изъ иранск. -ta), напр. *берд.

Третью основу представляетъ вторая, снабженная суффиксомъ -е, напр. берде, соответствующая п. برده, т.-е. причастію прошедшаго времени

и 84. Личныя суффиксы восходятъ, какъ тѣ же суффиксы въ ново-персидскомъ, къ формамъ Praesentis indicativi глагола біре—быть, п. بیره въ значеніи связки для соединенія подлежащаго со сказуемымъ.

<i>Единств. ч.</i>		<i>Множ. ч.</i>
1	ум п. ام или م	-ім п. ایم, یم
2	і п. ای, ی, ئی	-іт п. اید, ید
3	у, і	-үт, -іт, -т п. اند, ند

Примѣры употребленія наст. времени глагола біре какъ связки: ме в нушот ту қай вувотсуз-үм (4,6)—я предъ тобою совершенно безсильна; ме одомін ум (8,9)—я человекъ; ме салдат ен падчәһ-үм (9,15)—я солдатъ царя; расді һе'і зобун-і (18,12)—но (только) то не хорошо; тү жуһун і-ге (27,5)—если ты удалецъ.

Примѣч. Личн. окончаніе 1-го л. ед. ч. въ армянско-татскомъ звучитъ -ым и -ум: мы дараным—отдамъ; барым—отнесу; вакыным—открою, му-стунум—получу.

3-е л. мн. ч. исходитъ на -ынд: расірынд—дошли, бастынд—завязали, вангестынд—спустили, гуфтірынд—говорили, дірынд—увидѣли.

2-е мн. ч. исходитъ на -инд: бәндинд—привяжите, вангенинд—спустите, кенинд—вытащите.

§ 85. Кромѣ упомянутыхъ въ § 84 личныхъ окончаній, въ евр.-татскомъ нарчїи существуютъ особыя окончанія для желательнаго наклоненія (Optativus). Известно, что въ н.-персидскомъ употребляется только 3 л. ед. ч. на آ (ād) отъ этого наклоненія: پرساد—пусть онъ спроситъ, کنداد—пусть онъ сдѣлаетъ. Въ евр.-татскомъ оно встрѣчается во всѣхъ лицахъ и числахъ, образуясь отъ основы Praesentis посредствомъ окончаній:

<i>Един.</i>	<i>Множ.</i>
1 -ом	-оім
2 -ош	-оіт или -ошіт
3 -о	-о или -ошүт

§ 86. Образование глагольных формъ изъ перечисленныхъ въ § 83 основъ:

а) Отъ первой основы, являющейся во 2-мъ л. ед. ч. Imperativi, образуются Praesens conjunctivi, имѣющей значеніе будущаго времени съ отънкомъ требованія или настоятельности (§ 101): Sg. 1 бер-ѹм, 2 бер-і 3 бер-ѹ; Plur. 1 бер-ім, 2 бер-іт, 3 бер-ѹт — понесу-ка, чтобъ я понесъ; *Желательное наклоненіе* (см. § 85): Sg. 1 бер-ом, 2 бер-ош, 3 бер-о, Pl. 1 бер-оім, 2 бер-оіт, бер-ошіт, 3 бер-о, бер-ошѹт — пусть я несу или понесу и проч.

б) Отъ второй основы, древняго прошедшаго причастія, образуется *Прошедшее совершенное* (Perfectum, passé défini): Sg. 1 берд-ѹм, 2 берд-і, 3 берд и проч. — я несъ или понесъ.

в) Отъ третьей основы, древняго прошед. причастія съ суффиксомъ -е (п. 41) образуется *Прошедшее настоящее* (Perfectum praesens, passé indéfini); берде-м, берде-і, берде-і, берде-ім, берде-іт берде-т или берде-іт — я носилъ и пр.

г) Отъ той же основы, повидимому, образуется *Настоящее время*, причемъ личнымъ окончаніямъ предшествуетъ *н*: 1. берденѹм — я несу, иошу, бердені — ты несешь, носишь, бердені или берде — онъ несетъ, носитъ и проч. Неяснымъ представляется происхожденіе звука *н*, предшествующаго личнымъ окончаніямъ. Является вопросъ, имѣемъ ли мы въ данномъ случаѣ *н* вставленный по аналогіи или древній, восстановленный. Въ пользу перваго предположенія можно привести такія образования какъ: ме одомі-н-ѹм — я человекъ, тѹ-н-і — tuus est, въ которыхъ *н* явилось подъ воздействием такихъ случаевъ, въ коихъ оно сохранено предъ слѣдующимъ гласнымъ, какъ напримѣръ: тѹ жуһун-і — ты удалецъ, (жуһу = п. جوان), у !асб мен-і — та лошадь моя (см. § 71). Звукъ *н*, вставленный по аналогіи, имѣемъ несомнѣнно въ евр.-татскихъ формахъ Futuri periphrastici, который состоитъ изъ Part. futuri или necessitatis + личные окончания, присоединяемая посредствомъ *н*. Известно, что въ ново-персидскомъ это причастіе образовалось изъ Infinitiv'a чрезъ присоединеніе суффикса -і: гаftān-і — долженствующій идти (من رفتنی ام — я долженъ идти). Такое же образование имѣемъ въ евр.-татскомъ нарѣчьи, но съ тѣмъ отличіемъ, что

формы verbi substantivi присоединяются къ суффиксу *і* посредствомъ *н*, котораго нѣтъ суффиксъ, повидимому, не имѣлъ никогда: ме берденіѹм (бердені и ѹм) — я долженъ буду нести, portaturus sum, тѹ берденіні — ты долженъ будешь нести и проч.

Однако есть съ другой стороны нѣкоторыя данныя, заставляющія предполагать, что звукъ *н* въ образованіи берде-н-ѹм, быть можетъ, принадлежалъ основѣ. Въ настоящее время въ евр.-татскомъ форма берде съ предшествующимъ предлогомъ *е* употребляется въ значеніи дѣпричастія настоящаго времени: *е берде* значить «неся, неся». Но въ арм.-татскомъ нарѣчьи соответствующая по значенію форма имѣетъ конечный *н*, напр.: *нѹм рафтен* — мало *идя*, *пейе рафтен* — много *идя*; *істен-істен* — *истекая, истекая*. Далѣе сравнивая 3-е лицо ед. числа наст. времени въ евр.-татскомъ берде — *онъ несетъ* (параллельная форма къ бердені) съ соответствующей формой въ армянско-татскомъ, мы снова въ послѣднемъ находимъ конечный *н*: *мы-даран* — онъ даетъ, *му гуфтіран* — онъ говоритъ, изъ чего можно заключить, что и въ 3 sg. praes. берде утратилъ конечный *н*. На основаніи вышеприведенныхъ сопоставленій намъ представляется болѣе вѣроятнымъ, что наст. время берден-ѹм образовалось путемъ сочетанія личныхъ окончаній (т.-е. древняго Praesentis вспомогательнаго глагола) съ дѣпричастной формой берден, и что берденѹм собственно значить: «я есмь неся», portando-sum. Неяснымъ остается однако отношеніе дѣпричастной формы берде (изъ берден) къ Infinitiv'у, съ которымъ она совпадаетъ.

§ 87. Прочія времена и наклоненія образуются при помощи частиц (мі, -гу) и чрезъ сложеніе съ формами вспомогательнаго глагола біре — быть, почему слѣдуетъ предварительно разсмотрѣть спряженіе послѣдняго.

§ 88. Спряженіе глагола ері біре — быть, н.-п. بودن

Imperativus.

2 sg.	бош	будь	н.-п. باش
3 »	бошу-гу или бугу	да будетъ	» باشد
2 pl.	бошіт	будьте	» باشید
3 »	бошу-гу или бошут-гу	да будутъ	» باشند

Praesens Indicativi.

1 sg. hіcdūm	н.-п.	هستم
2 » hіcdī	»	هستی
3 » hіcdī	»	هست
1 pl. hіcdīm	»	هستیم
2 » hіcdīt	»	هستید
3 » hіcdūt или hіcdī	»	هستند

Praesens Coniunctivi.

1 sg. бошум	н.-п.	باشم
2 » боші	»	باشی
3 » бош-гу, бошу-гу	»	باشد
1 pl. бошім	»	باشیم
2 » бошіт	»	باشید
3 » бошут, бошут-гу	»	باشند

Optativus.

1 sg. б́ошом да буду и пр.	pl. б́ошоім да будемъ и пр.
2 » б́ошош » б́ошоит или б́ошошіт.	
3 » б́ошо » б́ошошут или б́ошо.	

Perfectum.

1 sg. б́урум	н.-п.	بودم
2 » б́ірі	»	بودی
3 » бу	»	بود
1 pl. б́ірім	»	بودیم
2 » б́іріт	»	بودید
3 » б́урūt или бу	»	بودند

Plusquamperfectum.

1 sg. б́іре бурум	я былъ	pl. б́іре б́ірім
2 » » б́ірі	прежде или	» » б́іріт
3 » » бу	бывалъ и пр.	» » б́урūt или бу

Perfectum praesens (Прошедшее настоящее).

1 sg. б́ірем	н.-п.	بوده ام
2 » б́іреі	»	ای »
3 » б́іреі	»	است »
1 pl. б́іреім	»	ایم »
2 » б́іреіт	»	اید »
3 » б́ірет	»	اند »

Futurum.

1 sg. мі-бошум	pl. мі-бошім
2 » мі-боші	» мі-бошіт
3 » му-бу	» му-бошут или му-бу

§ 89. Кроме этихъ формъ, въ значеніи русскаго «я сталъ», нѣмец. Ich ward употребляется:

1 sg. б́ісдорум	pl. б́ісдорім
2 » б́ісдорі	» б́ісдоріт
3 » б́ісдó	» б́ісдорут или б́ісдо.

Примѣч. I. Мы склонны сводить эту неорганическую форму къ глаг. корню *stā—stare. Персидскому прош. прич. istādā въ евр.-татск. должна соответствовать формъ *ісдор-, которая затѣмъ получила обычныя личныя окончанія. Начальный б́ есть предложная приставка п. به (см. § 92). Форма б́исдорум съ предшествующей частицей м́-получаетъ значеніе Conditionalis (условнаго наклоненія): ме м́-б́исдорум—я былъ бы. Параллельно съ нею, по словамъ г. Анисимова, употребляется другое новообразование неясное по составу: ме м́-бошурум—я былъ бы; т́у м́-бошірі, у м́-боші, іму м́-бошірім, ішму м́-бошіріт, у́но м́-боші.

Примѣч. II. Praesens hіcdūm такое же новообразование, какъ п. hästām и польск. jestem, но звуковое отношеніе hіcdūm къ персидской формѣ неясно. Можно думать, что гласный і (вм. ожидаемаго е) явился въ этой формѣ, такъ же какъ въ 3 л. мн. числа, подъ

вляніємъ остальныхъ формъ (hēdī, hēdīm, hēdīt), гдѣ этотъ гласный объясняется закономъ уподобленія.

Въ формѣ Perfecti персидскому *ū* соотвѣтствуетъ *y* только въ 3 л. ед. ч. бу = п. *بود*; во всѣхъ прочихъ лицахъ гласный въ корневомъ слогѣ подчинился закону уподобленія, переходя то въ *i*, то въ *y*. Почему въ формѣ прош. причастія *біре* и Infinitivi древній долгій *y* перешелъ въ *i* (ср. п. *بوده*) трудно сказать. Если на Infinitiv не повліяла аналогія глаголовъ на *-ire*, п. *-idān*, то можно предположить, что въ *біре* гласный *i* восходитъ къ *y* по закону уподобленія (см. § 19 ж), а звукъ *y* — къ краткому *y*, являющемуся иногда и въ литературномъ персидскомъ, и въ народныхъ нарѣчіяхъ; срав. въ нарѣч. *β*. Infinitiv будѣн (Жуков. стр. 78) и въ нарѣч. *В*. бден (съ выпаденіемъ краткаго гласнаго).

Затруднительны для объясненія формы Optativi, изъ которыхъ однѣ представляютъ наслѣдіе старины, другія, повидимому, новообразования. Къ первымъ можно причислить 1-е и 3-е лицо ед. числа: бош ом, бош-о: исходъ-ом соотвѣтствуетъ персидскому *-ām*, встрѣчающемуся у старыхъ поэтовъ (напр. *بیرسام*); исходъ-о персидскому *-ād*, употребительному и въ современномъ языкѣ. Къ новообразованиямъ принадлежатъ прочія формы, причѣмъ основой для образования 1-го и 2-го лица множ. числа (бошо-ім, бошо-ит), послужила, повидимому, форма 3-го л. ед. числа, къ которой были прикрѣплены личныя окончанія (срав. п. *hast-īm*). Неясно, откуда явился исходъ *ш* во 2-мъ л. ед. числа: бош-ош, и какимъ образомъ эта форма бошош стала основой для параллельной формы 2-го л. мн. ч. бошош-ит и для 3-го л. множ. числа: бошош-ут.

Отъ *біре* образуется чрезъ приставку личного суффикса форма *біреніум*, имѣющая значеніе «могу» съ Infinitiv'омъ другого глагола, какъ видно изъ слѣдующаго примѣра: мегем ме ез дес тѹ ведерахде *біреніум* (3,4)—развѣ я могу уйти отъ руки твоей?

§ 90. *Неспріимлемыя формы глагола біре слѣдующія:*

Infinitivus.

ері біре п. *بودن*.

Participia.

Praes.	hēdīho	сушій.
	біреніho	бывающій.
Perf.	бірейho или біребуho	бывшій.
Fut.	біренініho	имѣющій быть, futurus.

Gerundia.

Praes. е бірекі будучи(о времени), е біре будучи(объ образѣ дѣйствія).
Perf. біренде бывши.

Примѣч. Отъ причастія будущаго времени, снабженнаго личными суффиксами, образуется форма, соотвѣтствующая латинскому futurum sum (Conjugatio periphrastica): біреніум, біреніні, біреніні (или бірені), біренінім, біренініт, біренініт.

§ 91. Въ качествѣ вспомогательныхъ глаголовъ употребляются также нѣкоторыя формы глаголовъ: омере п. *آمدن*, мунде п. *ماندن*, поісде п. *پایستن*, hіше п. *هشتن*, гурде п. *گرفتن*, гешде п. *گشتن*. 1) а: 3-е л. Perfecti омо (п. *آمد*) нерѣдко предшествуетъ прошедшему времени того же глагола, сложеннаго съ предлогомъ, или прош. времени другихъ глаголовъ, выражающихъ движеніе, напр.: *омо* о пушо ју *асб* ведіромо (4,4)—на встрѣчу ему пришла лошадь; *омо* о пороѣ је атлѹ діромо (13,12)—во дворѣ въѣхалъ одинъ всадникъ; *омо* даршѹ бідо (2,5)—встрѣтился; је сал *омо* шіші мерде заллѹм зѹлѹмā зѹмѹсдѹ (17,8)—въ одинъ годъ сразила челоуѣка очень жестокая зима; *омо* расі је мерд (22,4)—пришелъ одинъ челоуѣкъ.

б) Futurum отъ омере съ приставкой *бі-*, предшествуя Conj. Praes. другого глагола, соотвѣтствуетъ употребленію глагола *aller* во французскомъ языкѣ: ме бі ом зѹнѹм (17,11)—*je vais vivre*; біјом гујум (18,7)—*je vais dire*; біјоі шені (30,13)—*tu vas rejeter*; ме чѹ біјом сохум? (31,5)—*que vais-je faire?*

2. Прошедшее настоящее (Perfectum praesens) отъ глаг. мунде — *остатся*, слѣдуя за дѣепричастіемъ другого глагола, придаетъ ему отгѣнокъ длительности и соотвѣтствуетъ нашему многократному виду: кешіре мундеі (16,4) *претеритивалъ*; гуфре мундеі (49,17)—*говаривалъ*.

3. Такой же отгънокъ придаетъ при тѣхъ же условіяхъ Plusquamperfectum отъ глагола по'ісе—*оставаться*: ез песеі тѹ денішіре по'ісе бу (44,8)—онъ за тобою (долго) наблюдалъ (б. смотря оставался).

4. Прошедшее совершенное (Perfectum) глагола һіше—*оставлять*, laisser,—предшествуя той же формѣ другого глагола движенія, выражаетъ немедленное наступленіе дѣйствія: у һішд рахд—онъ тотчасъ пошелъ.

2-е л. ед. числа повелительнаго наклоненія того же глагола біһлі п. ܒܗܠܝ, предшествуя 3 лицу Coniunctivi praesentis другого глагола, соответствуетъ русскому *пусть* и пѣмецкому lass: біһлі берѹ—пусть онъ несеть; біһлі бѹрав (25,2)—пусть онъ пойдетъ.

5. Прошедшее совершенное (Perfectum) глагола гѹрде—*взять, брать* въ 3 л., предшествуя тому же времени другого глагола, соответствуетъ русскому *взяла* въ подобной же постановкѣ: гѹрд пѹрсі (49,3)—взяла, спросила; вегѹрд духдере зе (24,5)—взяла (да и) ударила дочь; вегѹрд гуфді (22,14)—взяла (да и) сказала.

6. 2 л. ед. ч. повелительнаго наклоненія глагола гешде нерѣдко предшествуетъ Conj. praesentis другого глагола движенія, получая значеніе французскаго allons: герд бѹраім (26,4)—ну ка, пойдёмъ!

§ 92. Частицы, сопровождающія отдѣльныя глагольныя формы, слѣдующія:

1. Мі-, мѹ-, му-, міј- (передъ гласными) = п. ܡܝ, древн. hamī. Мі- въ формахъ Futuri, Conditionalis, Perfecti:

Примѣры: мі-берѹм—я буду носить, мі-бердѹм—я бы несъ, му-гуфді—сказалъ, мі-омо или міј-омо—пришелъ, міј-орі (50,7)—приведешь, мѹ-мѹрѹт (19,1)—умрутъ, чѹш у му-гуфді-ге (29,6)—чтобы онъ ни сказалъ; чі мі-до (29,1)—пищу давала.

2. бі—п. ܒܗ (иначе бу-, бѹ-, передъ гласными біј-) употребляется гораздо рѣже, чѣмъ въ литературномъ персидскомъ языкѣ, а именно только при нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ: оворде—приноситъ п. آوردن (біј-ор—принеси, біј-орум—принесу), оворе—*приходитъ* п. آمدن (Imperat. біјо, fut. біјом), һіше—*оставлять*, (Imperat. біһлі, fut. біһлѹм), рахде—*идти* п. رفتن, (Imperat. бѹ-ра, optat. бѹ-равом [31,12]—да пойдешь, fut. бѹ-рам), офде—*найти*—п. یافتن. (Imperat. біј-оф или оф).

3. -гу (собственно 2 л. ед. ч. Imperativi отъ глагола гуфре—*скажи*—п. گفتن) сопровождаетъ, 3-е лицо Coniunctivi praesentis другого глагола, соответствуя по значенію русскимъ частицамъ: *да, пусть*: беру-гу—да несеть онъ, берѹт-гу—да несуть они.

4. -ге (изъ гер, егер—*если*) ставится послѣ глагольной формы въ условномъ предложеніи; напр. ме ні бердѹм-ге есибѹ я не несъ.

5. Отрицательныя частицы, предшествующія глагольнымъ формамъ, имѣютъ слѣдующій видъ:

а) *не*; употребляется предъ Perfectum (не бердѹм—я не несъ), Plusquamperf. (не берде бѹрѹм—я не носилъ прежде, не берде бірем—я не шивалъ), Perf. praesens (не бердем—'я не носилъ), Praeter. inchoativum (?) (ме не берде бісдорум—только что я не понесъ); Praes. coniunctivi (ме не берѹм—я не понесу (тотчасъ); Optativ. (ме не бером—да не понесу я), Infinit. (епі не берде—не носить), Part. perf. act. (не бердеіһо—не носившій), Gerundia (е не бердекі—не неся; не берденде—не неся, не посивши).

б) *ні*: предъ Fut. (ме ні берѹм—я не буду нести или носить), Conditionalis (ме ні бердѹм—я бы не несъ) *).

в) *нісе* или *ніје*: передъ Praes. ind. (ме нісе или ніје берденѹм—я не несу); Part. praes. (нісе берденіһо—не несущій); Plusquamperf. (нісе берде бу—не носилъ) **).

г) *мā* п. ܡܐ: передъ Imperativ. (мā бер—не неси), передъ гласными мāj- (мāj-ор—не приноси).

*). Примѣры изъ текстовъ для *ні-* (передъ гласнымъ *ніј-*): *ні* ведіром (2,12)—не выйду; *ні* һурмуніт (2,17)—не обманете; *ні* гуім (17,10)—не скажемъ; *ніј-офу* (27,1)—не найдетъ; *ніј-орі* (30,15)—не вынесешь; *ні* мурдѹм-ге (23,7)—еслибъ я не умеръ; харпоре ішму *ні* хурдіт (23,7)—вы ословъ не съѣли бы.

**). Примѣры изъ текстовъ для *нісе-* и *ніје-*: хар веді *нісе* біре бу (2,1)—осла не было видно; *нісе* сѹхунде бу (2,14)—не жгло; *нісе* дірофдорубу (4,3)—не попалось; *нісе* данѹсде (17,18)—не знаетъ; тѹ *нісе* шуморде (22,8)—ты не считаешь; *нісе* вахѹшденіһо бісдо (23,12)—сталъ не встающимъ; дор *ніје* жѹмѹсде (8,6)—дерево не движется; *ніје* хосдобу (43,13)—не желала; *ніје* доробу (12,8)—не выдавалъ; *ніје* расіреніһо кор (45,6)—не касающееся дѣло.

Примѣчаніе. Здѣсь же могутъ быть упомянуты нѣкоторыя сопровождающія глагольныя формы реченія, которыхъ происхожденіе для насъ неясно: *бебеі* и *е дере*. Анисимовъ даетъ слову *бебеі* значеніе «оказывается». Въ текстахъ имѣются слѣдующіе случаи: *чү хар-і бебеі тү* (1,4)—какой ты, оказывается, осель (дуракъ); *ез тү харте* нешумо *не-де бебеі* (3,3)—глупѣ тебя существа, оказывается, нѣтъ; *біре бебеі, не біре бебеі*:—*е је діһ, е је улкѣ је зере је коһліје кук біре бебеі* (29,2)—было, не было, оказывается, въ одномъ селѣ, въ одной странѣ, у одной женщины былъ давно лѣтяй сыпъ (во второмъ случаѣ слову *бебеі* Анисимовъ придаетъ значеніе *давно*); *зе ѓалет не-біре бебеі* (48,4)—женщина, оказывается, не ошиблась; *тү офне сохде не гешеде бебеі те һоні* (34,1)—ты, оказывается, не ходила до сихъ поръ притворствуя. Въ текстахъ встрѣчается только *бебеі*, но, по словамъ Анисимова, можно сказать, напримѣръ: *ме берде бедем—я отнесъ* оказывается; *тү берде бебеі, у берде бебеі, іму берде бебеім, ішму берде бебеіт, уһо берде бебет*. Такимъ образомъ въ этомъ словѣ мы, повидимому, имѣемъ какую то форму вспомогательнаго глагола.

Реченіе *е дере*, предшествуя формамъ Praesentis и Perfecti, придаетъ имъ, по объясненію Анисимова, оттѣнокъ начинательности дѣйствія или состоянія: *ме е дере һузереһум—я начинаю* окунать (Ich bin im Begriff zu baden). Примѣры изъ нашихъ текстовъ: *е дере бу је зе је мерд һузүһо веһіре* (8,8)—одна женщина и мужчина (какъ разъ) собирали топливо; *мерд е дере бу куке зере* (14,2)—*der Mensch war im Begriff den Jüngling zu schlagen*; *е дере бу је мерд е хуне рахе* (23,7)—шелъ (какъ разъ) одинъ человекъ домой; *је назуре е дере күшденүт һа'іһо* (41,11)—дѣти *хотятъ* убить одну кошку (*sind im Begriff eine Katze zu tödten*); *хурде ов'а'ілу је чүкле кечеле кулаілере е раса доһорет, һеі тап е дере тасүнденүт* (41,9)—(видятъ) маленькіе ребятишки надѣли петлю на маленькую паршивую собаченку, только что хотятъ ее удавить (*sind im Begriff es zu erwürgen*).

Классы глаголовъ.

§ 93. Въ большинствѣ глаголовъ мы находимъ одну и ту же основу во всѣхъ формахъ, такъ что съ точки зрѣнія евр.-тат. нарѣчія они могутъ быть названы правильными. Въ незначительномъ меньшинствѣ коренныхъ глаголовъ сохранились, какъ остатокъ старины, *два* основы, изъ которыхъ первая является въ Praesens conjunctivi, вторая—въ Infinitiv'ѣ. Такимъ образомъ въ глаголахъ слѣдуетъ прежде всего различать *два* обширныя группы, распадающіяся каждая на нѣсколько классовъ.

§ 94. Къ *первой* группѣ или первому спряженію мы относимъ слѣдующіе классы:

Классъ I: Глаголы коренные съ исходомъ Infinitiv'a на -де, причемъ основа глагола исходитъ на согласные заднеязычные, зубные, губные, плавные и носовые.

A. Основы съ *заднеязычнымъ* конечнымъ согласнымъ:

сухде — горѣть	Praes. conj.	сухум
рүхде — течь	»	рүхум
сохде — дѣлать	»	сохум
духде — шить	»	духум
шінохде — узнать	»	шінохум
фурухде — продавать	»	фурухум

Въ этихъ глаголахъ основа, являющаяся въ Infinitiv'ѣ, утвердилась во всемъ спряженіи, вытѣснивъ древнюю основу Praes. ind., которая сохранилась въ персидскомъ, напр.

سوختن — سوزد	авест.	saocayēiti
ريختن — ريزد	»	raēcayēiti
ساختن — سازد	»	к. sac
دوختن — دوزد	»	к. duz ср. осет. ан-дозун—при-
شناختن — شناسد	др.-перс.	xshnāsati [врѣплять.
فروختن — فروشد	ав.	*fra-vaxsh — выкрикивать?

Примѣч. Глаголь віхе — выбирать, просѣивать — сохранилъ рядомъ съ віх — (вүхүм) древнюю основу віз — (вүзүм); ср. п. *بیز, بیختن*.

Б. Основы на *h*:

жехе — скакать — жехүм; ср. п. *جهد, جستن*.

Но такъ-же употребительна форма Infinitivi жезде.

В. Основы на *зубной* согласный (*s*):

ва-расде — кончаться — варасүм

гирисде — плакать — гүрүсүм

нүһүсде и нүфүсде — писать — нүһүсүм

Въ персидскомъ въ двухъ первыхъ глаголахъ въ основѣ Praes. является *i*:

گرید, گریستن, آراید, آراستن

Г. Основы на *шипящій* согласный:

күшеде — убивать — күшүм

нүшеде — сидѣть — нүшүм

Въ перс. *نشینند* — простонарод. *نشستن*

Д. Основы на *губной* согласный:

руфде — подметать — руфум

бофде — плести — бофум

офде — достигнуть — офум

Въ перс. въ основѣ Praes. большинства глаголовъ этой группы является *b*:

یابد — یافتن, روید — رفتن

Примѣчаніе. Глаголь рафде — *итти* — имѣть параллельную форму рахеде; fut. *mi-рам* объясняется выпаденіемъ *ü* въ древней формѣ *raüäm* (п. *روم*) и стяженіемъ обоихъ гласныхъ. Возможно, впрочемъ, предположеніе, что при смѣшеніи *ф* съ *h* (§ 49 Прим. 1) *рам* восходитъ къ формѣ **раам*, изъ которой выпалъ *h* (§ 49 Примѣч. III). Въ Imperat. *ра* (*bü-ра*—ступай), но въ 3 л. ед. ч. сохранилось древнее *o* передъ частицей *-гу*: *büрав-гу*.

Глаголь хосде — *просить*, — соответствующій перс. *خواستن* (осн. Praes. *خواه*), имѣеть параллельную форму хофде, fut. *mi-хофум* или *mi-хофум*. Появленіе неорганической формы хофде объясняется тѣмъ, что изъ старой основы Praes. *ф*, вышедшій изъ *h*, былъ перенесенъ въ основу Infinitiv'a.

Е. Основы на *плавный* согласный:

берде — нести — берум

вохурде — навѣщать — вохурум

хурде — ѣсть — хурум

шуморде — считать — шуморум

һугурде — опускать — һугурум

Примѣчаніе. Въ берде гласный обѣихъ основъ одинъ и тотъ же, но въ перс. *burdän* — *bär*; въ мурде — умирать — н.-п. *مردن* — древняя основа Praesentis сохранилась въ Imperat. *mir* (н.-п. *میر*), но въ Fut. ожидаемый *i* подъ воздѣйствіемъ слѣдующаго *ü* перешелъ въ *y*: *mü-мурүм*. Такого же типа глаголь гурде — *держатъ, обѣщать*. — Imprt. *gi* изъ *gir*, Fut. *mü-gүрүм*; раньше основа исходила на губной: ср. н.-п. *گرفتن*, осн. Praes. *گیر*; въ гурде выпалъ передъ *d* слогъ *үф*, перейдя предварительно въ *üh*: **гүрүфде*, **гүрүнде*, гурде.

Глаг. оворде — *приносить* — н.-п. *آوردن* — имѣеть въ основѣ Fut. форму *ор*: *mij-орум*, Imprt. *biор* (съ приставкой *bi*). Ср. н.-п. *آور* на ряду съ нестяженной формой *اور*.

Ж. Основы на *носовой* согласный:

шенде — бросать — шенүм, ср. п. *افشاندن*

мунде — оставаться — мунум, п. *ماذدن*

хунде — читать — хунум, п. *خواندن*

ве-кенде — выкапывать — векенүм, ав. корень *kap*.

Примѣчаніе. Глаголь зенде — *родить* — сохраняетъ конечный *d* (вышедшій изъ суфф. р.р. *-ta*) въ основѣ Fut: *mi-зендүм*.

Классъ II обнимаетъ глаголы производные, коихъ Infinitiv. исходить на -ire = п. idān. Это основы съ древней прилѣтой Causativi или т. н. X-го класса индійской грамматики, въ коихъ -ire восходитъ къ арійскому *ayitanaī. Основа Conj. graes. получается чрезъ отдѣленіе -ire.

лерзіре	—	дрожать	—	п.	لرزیدن
расіре	—	достигать	—	п.	رسیدن
хісіре	—	спать	—	п.	خسیدن
кешіре	—	тянуть	—	п.	کشیدن
дүшіре	—	донть	—	п.	دوشیدن
дүздіре	—	воровать	—	п.	دزدیدن
верзіре	—	стбить	—	п.	ارزیدن
пічіре	—	обвиваться	—	п.	پیچیدن
бошіре	—	бывать	—	п.	باشیدن
пүрсіре	—	спрашивать	—	п.	پرسیدن
пушіре	—	одѣваться	—	п.	پوشیدن
терсіре	—	бояться	—	п.	ترسیدن
венжіре	—	косить, крошить	—	п.	انجیدن
пежіре	—	варить	—	п.	پزیدن
сенжіре	—	притягивать			
феміре	—	понимать			

Примѣчаніе. Въ глаголѣ хіре — *покупать* — н.-п. خریدن выпалъ слогъ pi (§ 57); въ бұра — *рѣзать* — н.-п. بریدن и дұра — *ушибать* — н.-п. دریدن также (§ 57).

Къ III классу мы относимъ производные глаголы, исходящіе въ Infinitiv'ѣ на -іде, -үде, -өде, -усде, которымъ соотвѣтствуютъ новоперсидскіе на -istān. Слѣдуетъ замѣтить, что глаголы этого типа распространены въ е.-татскомъ, чѣмъ въ персидскомъ, такъ что нѣкоторымъ соотвѣтствуютъ въ послѣднемъ глаголы на -idān. Примѣры:

во'іде *)	—	долженствовать	—	воj-ум	پایستن
по'іде	—	оставаться	—	poj-ум	پایستن

*) Употребляется и безлично: чү во'іде түре (7,14) — что тебѣ нужно?

шіновусде	—	слушать	—	шінов-ум	شنودن
товусде	—	печься	—	тов-ум	تاییدن
довусде	—	бѣжать	—	дов-ум	دویدن
хандүсде	—	смѣяться	—	хандүм	خندیدن
хорусде	—	чесать	—	хорум	خاریدن
сүһрүсде	—	кашлять	—	сүһрүм	سرفیدن
совусде	—	тереть	—	совум	سودن, ساویدن
гöһрөсде	—	измѣняться	—	гöһрөм	گوهریدن
сөһмүсде	—	пугаться	—	сөһмүм	سهمیدن
данүсде	—	знать	—	данүм	دانستن
жүмүсде	—	качаться	—	жүмүм	
гүнжүсде	—	поправляться	—	гүнжүм	
коһусде	—	мучиться	—	коһум или кофум	م.б. پ. کافتن
зиһісде	—	жить	—	зүһүм	н.-п. زیستن
молусде	—	полировать	—	молум	پالیدن

Къ IV классу могутъ быть отнесены производные глаголы *принудительные* (causativa), съ исходомъ Infinitiv'a на -үнде, -өнде, -унде. По значенію они соотвѣтствуютъ персидскимъ глаголамъ съ Infinitiv'омъ на -āndān и -ānidān. Исходы -үнде и -өнде объясняются закономъ уподобленія гласныхъ. Примѣры:

гувунде	—	хвалить	—	гувунум
коһунде	—	огорчать	—	коһунум
хорунде	—	кормить	—	хорунум
пушунде	—	питать, одѣвать	—	пушунум
сухунде	—	сжигать	—	сухунум
шуһунде	—	валять, колебать	—	шуһунум
тасүнде	—	душать	—	тасүнүм
гүрүсүнде	—	заставлять плакать	—	гүрүсүнүм
хүсүнде	—	усыплять	—	хүсүнүм
зүһүнде	—	питать	—	зүһүнүм
жүмүнде	—	качать	—	жүмүнүм
дүшүнде	—	кипятить	—	дүшүнүм
гердүнде	—	заставить ходить	—	гердүнүм

нүшүнде — сажать	—	нүшүнүм
жеһүнде — заставить тащовать	—	жеһүнүм
вехүзүнде — поднимать	—	вехүзүнүм
варасүнде — заставить понять	—	варасүнүм
гöhröнде — мѣнять	—	гöhrönүм и друг.

Примѣчаніе. Глаголь фермунде — *приказывать* — фермунум — подчинился аналогіи глаголовъ на -унде. Въ п. فرمودن съ основ. فرمای, въ соотвѣтствіи съ чѣмъ мы ожидали бы въ евр.-тат. "фер-муре, которое, впрочемъ, употребляется въ дербендскомъ говорѣ.

§ 95. Ко *второй* группѣ, т.-е. глаголовъ, сохранившихъ двѣ основы въ спряженіи, мы относимъ *классъ* V-й, въ которомъ основа Praes. conj. исходитъ на согласные:

A. Основа Praes. conj. исходитъ на *p* (изъ древняго д), Infinitiv на -сде:
жусде — искать въ головѣ — журум, Imprt. жу (изъ жур);
ср. п. جستن, جوید, простонарод. Imprt. جور.

B. Основа исходитъ на *p* или *l*, Inf. на -шде:

доше — держать	—	дорум, н.-п. داشتن
коше — сажать (деревья) —	—	корум, н.-п. کاشتن
гіроше — миновать	—	гірорум, н.-п. گذشتن
һише — оставлять	—	һлүм, Imprt. bihli; ср. н.-п. هشتن, Imprt. هل, جهل

шуше — мыть — Fut. му-шурум, ср. н.-п. شوی Imprt. شستن
но въ простонародіи شور [р также въ Кашан. діал. и Іудейск.-персид. см. Horn. Grundr. № 782].

B. Основа исходитъ на *зубной* согласный: *ð*, *z*, *n*:

геше — гулять — Fut. ми-гердүм, н.-п. گشتن	گردد
вэхүшде — вставать — Fut. ми-вехүзүм; ср. н.-п. خاستن	—
венгесде — уронить, повалить — Fut. ми-венген-үм	خویزیدن و خویزد
зере — бить — Fut. ми-зеңүм, Imprt. зе (изъ зен) н.-п. زند, زدن	—

Примѣчаніе. Глаголь бесде — *связывать*, — соотвѣтствующій н.-п. بستن, осн. Praes. بند, имѣеть въ Fut. двѣ основы: ми-бендүм и ми-бесдүм.

керде — coire — Fut. мү-күн-үм, Imprt. ке (изъ кен) ср. н.-п. کردن дѣлать, کند.

покурде — стереть — Fut. ми-покур-үм Imprt. покі.

һукурде или фукурде — сыпать — Fut. му-һукун-үм, Imprt. һукі.

чіре — стричь — Fut. мү-чүн-үм, Imprt. чі (изъ чін), ср. н.-п. چیدن, چیدن.

офіре — творить — н.-п. آفریدن, Fut. ми-офун-үм или ми-офүр-үм.

Примѣчаніе I. Въ глаголахъ керде, покурде, һукурде, чіре, офіре, конечный *n* основы восходить къ древне-иранской классной примѣтѣ *-ni, -na*.

Примѣчаніе II. Основа глагола гуфдіре или гуфре — *говорить* — п. گفتن, исходившая нѣкогда на губной согласный б (ср. д.-перс. gaub) утратила его, какъ и персидскій: му-гузүм, п. گوید. Imprt. гу.

Къ VI *классу* могутъ быть отнесены немногочисленные двусосновныя глаголы, коихъ чистый глагольный корень исходитъ на гласный:

доре — давать — Fut. мү-дүм (изъ *дүһүм), Imprt. ді; ср. н.-п. دهد, دادن.

норе — класть — Fut. мү-нүм (изъ *нүһүм), ср. н.-п. نهادن, نهاد (см. § 49 Прим. III).

фурсоре — посылать — Fut. му-фурсеум или һурсеум, Imprt. фуре, һурс; ср. н.-п. فرستادن, (иранск. *fra-stānāi).

офдоре — упасть — Fut. ми-офдон-үм; ср. н.-п. آفتادن, آفتد, пхл. öftātan.

вос-доре — покупать, Fut. ми-восдонум или восдонум, Imprt. восдо.

Примѣчаніе. Въ глаг. ва-рі-ре — испражняться — *i* принадлежитъ также корню; ср. н. п. ریدن; Fut. ми-варрүм или варүрүм (*y* въ корнѣ подъ влияніемъ слѣдующаго; *r* изъ основы Infinitivi), Imprt. ва-рі.

Наконець къ VII классу относимъ мы глаголы, которыхъ спряженіе слагается изъ двухъ разныхъ корней:

Оморе—приходить—п.п. آمدن; оморе восходитъ къ корню *gma, сложенному съ предложной приставкой â: Fut. mijom (ер. н. п. آید) восходитъ къ иранск. корню i (ige), сложенному съ той же предложной приставкой; Impgt. бію съ приставкой бі. Діре—видѣть—н. п. دیدن восходитъ къ иран. корню dâi- (д. перс. دیدی 2 sg); въ Fut. мūdūrūm—звукъ ū (вм. i) объясняется вліяніемъ слѣдующаго ū. Къ другому глагольному корню относятся формы Fut. ми-денūшūм и мū-вū-пūшūм и Impgt. деніш и вініш, употребляемые также въ спряженіи глагола діре, хотя при нихъ существуетъ и самостоятельный Infm. денішіре и вінішіре—смотрѣть. Происхожденіе послѣдняго глагола намъ неясно.

Біре—быть—н. п. بودن (см. § 88).

Примѣчаніе. Такъ же неясно для насъ происхожденіе глагола асдāнūм въ значеніи данūсденūм (знаю), встрѣчающагося только съ отрицаніемъ и въ формѣ Praesentis: ме ній-асдāнūм (22,12; 45,10); жоніле тарūs чū сохуноре нїасде (43,4)—молодая невѣстка не знаетъ что дѣлать.

§ 96. *Глаголы описательные.* Въ е.-т. нарѣчій употребляется значительное количество глаголовъ описательныхъ, состоящихъ изъ имени существительнаго, прилагательнаго и пр. п слѣдующихъ широко распространенныхъ глаголовъ:

1. гурде—брать: сер гурде—начинать, выселживать, ново г.—поднимать, цал г.—обнимать, рāh г.—стеречь, пересѣкать путь, һожет г.—спорить, цалāji г.—издѣваться, лāa г.—das Maul halten, буі г.—протухнуть и др.

2. доре—давать: herze доре—отпускать, нушу доре—показывать, дўл доре—ободрять.

3. сохде—дѣлать: гурд с.—собирать, буса с.—цѣловать, лаqурт с.—разговаривать, хос с.—лѣчить, qавр с.—хоронить, hei с.—гнать, дўраз с.—протягивать, сахд. с.—запирать, хурд с.—разбить, уронить, піш с.—выталкивать, оворе с.—безпокоиться, офне с.—притворяться, царшū с.—обертывать, превращать, хабер с.—разбудить, хіфлет с.—дремать, текекел

с.—отваживаться, тергеміш с.—замѣчать, вспоминать, дір с.—медлить, шорі с.—радоваться, бовор с.—вѣрить, пара-пара с.—раздроблять, разбивать, һалево с.—подстрекать, гоф с.—разговаривать, фурміш с.—забыть и друг.

4. Зере—бить, ударять: абат з.—шагать, жураі з.—кричать, һује з.—вопить, огол з.—звать, зўве з.—выть, сер з.—кланяться и друг.

5. біре—быть: беhem б.—кончатся, томоше б.—удивляться, нїсд б.—исчезать, шек б.—сомнѣваться, нїсе б.—не мочь, кутāh б.—кончиться, рāhат б.—успокоиться, һасірот б.—соскучиться, һал б.—таять, һалево б.—приставать, пуч б.—погибнуть, хабер б.—проснуться, фір б.—исчезать, сук б.—горячиться, цалет б.—ошибаться, дір б.—запаздывать, хўшг б.—окаменѣть, замирать отъ страха и друг.

6. Оморе—приходить: һасул о.—явиться, наступать, һаз о.—сильно нравиться и др.

7. рахде—итти: пуч рахде—уничтожаться, гибнуть.

8. доше—держать: гуш доше—слушать.

9. кешіре—тянуть: буі кешіре—нюхать.

10. оворде—приносить: е јар о.—вспоминать.

§ 97. *Страдательный залогъ.* Passivum образуется изъ соединенія причастія прошедшаго переходнаго глагола съ вспомогательнымъ глаголомъ оморе—приходить, становиться, дѣлаться, — который спрягается по ниже указанному образцу (§ 98). Въ Imperativѣ, на ряду съ формами отъ оморе, употребляются и формы отъ глаг. біре.

Примѣры изъ текстовъ: ez бўзлеш һурмунде оморум (2,16)—козленкомъ я обмануть; je пучўнде оморе ціроблуж му-бу (7,10)—(тамъ) будетъ одинъ завернутый подсвѣчникъ; нўбўсде оморобу (96,17)—было написано; гуфре оморобуно рāh (37,3)—сказанный путь; діје chorei кук бўра омо (31,18)—наконецъ мальчику ничего не оставалось (б. мальчику выходъ былъ отрѣзанъ); воре һурмунде нејоі (39,10)—смотри не будь обмануть; тебāghoi хокусдер е хорі депўчўнде омо (40,12)—чаши съ золою въ землѣ зарыты были; дан чū чині-ге у ве е чўжо пāhni сохде оморе-ге (45,2)—узнай, что это за вещь и гдѣ она прячется.

§ 98. Спряженіє глагола ері берде — носить.

Дѣйствительный залогъ.

Praesens Indicativi.

Sing.	Plur.
1 бердѣнѹм (несу и проч.).	бердѣнім
2 бердѣні или берде	бердѣніт
3 бердѣні или берде	бердѣнѹт

Praesens Coniunctivi.

1 бѣрум (несу сейчасъ, да понесу)	бѣрім
2 бѣрі	бѣріт
3 бѣрѹ	бѣрѹт

Imperativus.

2 бер (неси)	беріт
3 беру-гу или бѣлі бѣрѹ (да несеть)	берѹт-гу или бѣлі берѹт

Futurum.

1 мѣ-берум (буду носить)	мѣ-берім
2 мѣ-бері	мѣ-беріт
3 мѣ-берѹ	мѣ-берѹт или мѣ беру

Perfectum.

1 бѣрдѹм (я несъ или понесъ)	бѣрдім
2 бѣрді	бѣрдіт
3 берд	бѣрдѹт

Perf. praesens.

1 бердѣм (я снесъ)	бердѣім
2 бердѣі	бердѣіт
3 бердѣі	бердѣіт или бердѣт

Plusquamperfectum.

1 берде бѹрум (несъ прежде)	б. бѣрім
2 берде бѣрі	б. бѣріт
3 берде бѹ	б. бѹрѹт

Praeteritum Imperfectum (прошедшее несовершеннаго вида).

1 берде бѣрем (я носилъ и нашивалъ)	берде бѣрѣім
2 » бѣреі	» бѣрѣіт
3 » бѣреі	» бѣрѣт

Perfectum inchoativum (прошедш. начинательное (?)).

1 берде бѣсдорум (я понесъ только что или только что началъ нести)	берде бѣсдорім
2 » бѣсдорі	» бѣсдоріт
3 » бѣсдо	» бѣсдорут

Optativus (желат. наклоненіе).

1 бѣром (да понесу я)	бѣроім
2 бѣрош	бѣрошіт
3 бѣро	бѣрошѹт или бѣро

Conditionalis (условное наклоненіе *).

1 мѣ-бѣрдѹм (я бы несъ)	мѣ бѣрдім
2 мѣ-бѣрді	мѣ бѣрдіт
3 мѣ-бѣрд	мѣ бѣрдѹт

Fut. periphrasticum.

1 берденіѹм (portaturus sum)	берденіім
2 бенденіні	беренівіт
3 бердені	берденіѹт

Infinitivus.

ері берде (нести, носить)

Participia.

берденіѹ (несущій, носящій)
 бердѣіѹ, бердебуѹ (несшій, носившій)
 бѣренініѹ (долженствующій нести)

*) Встрѣчается и Cond., повидимому, несовершеннаго вида: ме берде бошум — еслибы я носилъ.

Gerundia.

берде	несши, неся
берденде	»
е бердекі	неся, (на вопросъ <i>куда?</i>)
берденкі	
е берде	неся, (на вопросъ <i>какъ?</i>)

§ 99. Страдательный залогъ.

Praesens.

1 ме берде оморенум и пр.	я несусь
---------------------------	----------

Perfectum.

1 ме берде оморум и пр.	я былъ понесенъ
-------------------------	-----------------

Perfectum praes.

1 ме берде оморем и пр.	я снесенъ
-------------------------	-----------

Plusquamperfectum.

1 ме берде оморем бурум и пр.	я былъ носимъ (прежде, давно)
-------------------------------	-------------------------------

Praes. conjunctivi.

ме берде біјом etc.	да буду (сейчасъ) несенъ
---------------------	--------------------------

Futurum.

ме берде міјом и пр.	я буду несенъ (носимъ)
----------------------	------------------------

Imperativus.

2 берде біјоі или боші	будь несенъ
3 » біјовгу или бошугу	да будетъ несенъ
2 pl. » біјоіт или бошіт	будьте несены
3 » біјов бошут гу	да будутъ несены
» біјоут гу	

Conditionalis.

1 ме берде мі-оморум и пр.	я бы былъ несенъ
----------------------------	------------------

Infinitivus.

ері берде оморем	быть несеннымъ
------------------	----------------

Participia.

берде оморенію	носимый
» оморобую	несенный
» оморенінію	portandus

Gerundia.

е берде оморекі	будучи или бывши носимъ
берде оморенде	

Замѣчанія о нѣкоторыхъ глагольныхъ формахъ.

§ 100. Praesens ind. нерѣдко употребляется въ значеніи Futuri, какъ и въ другихъ языкахъ: ме туре хурденум (2,6) — я тебя съѣмъ; ме жеѣг сохденум (26,14) — я побьюсь; ме рахденум (44,12) — я пойду.

2-е и 3-е л. Praes. sing. безъ -ні употребляются безъ различія въ значеніи отъ формъ съ -ні: ту мере е же берде? (7,6) — ты куда меня ведешь (несешь?); і дор ніје жумусде (8,7) — пень (дерево) не движется; ту чу сохде інжо? (8,10) — ты что дѣлаешь здѣсь? жекі зурнаі зере, жекі зумуз зере, уһоіге шү вежесдені (9,5—5) — одна играетъ на зурнѣ, одна на гумузѣ, другія пляшутъ.

§ 101. Praesens conjunctivi, восходящій исторически къ древнему Praesens indicativi, по употребленію близокъ къ той же формѣ въ персидскомъ языкѣ, колеблясь по значенію между будущимъ временемъ, повелительнымъ и сослагательнымъ наклоненіемъ. Аписмовъ называетъ эту форму прямо будущимъ временемъ, но съ отбѣнкомъ настоятельности или требованія. Персидскія грамматики называютъ ее иногда аористомъ. Приведемъ примѣры употребленія Praesentis conj. въ изданныхъ нами текстахъ: біјо, велічім (14,3) — пойді, побьемся; here ме е і сұла дарам (14,6) — ну-ка я въ эту дыру спущусь; бұраім, күшім Молла Насредіне (20,12) — пойдемъ, убьемъ Моллу Насредина; зу бош, ов герм сох, шурум, берум, қавр сохум (20,17) — скорѣ воды нагрѣй, я умою, понесу, похороню (его); ері чу гујум е зенту, ту мурде гуфре (23,9—10) — зачѣмъ же я скажу женѣ твоей, что ты умеръ; кук хон гуфді е фәціре кук: «іххуре берім» (26,7) — слышь хана сказалъ бѣдному юношѣ: «возьмемъ табунъ»;

ʾa'īl gufdi: «чўтам вадарам?» (8,4)—ребенокъ сказаль: «какъ я выйду?»
 Vāxi! aqcei tūre dūm (9,9) — вставай, я отдамъ твои деньги; хабере ез
 кі вегірім?—guim-ge,—хабере ез тембел (31,4)—о комъ спросимъ вѣсти?—
 скажемъ: вѣсти о лѣнтыѣ. Часто въ разсказѣ разсматриваемая форма,
 отъ глагольв гуфре, вінішіре, діре, сопровождаемая частицей -ге, упо-
 треляется въ значеніи нашего настоящего времени: vūnūshū-ge: ʾarīsh
 хуне топторік (31,5) — *смотритъ* (собств. если посмотритъ): въ комнатѣ
 тьма-тьмушая; песеде дўрў-ге: о у кўпжїгеї хуне ез ʾажбу hei тап е дере
 рам ведіроморе (31, 6—7) — потомъ *видитъ*: въ другомъ углу комнаты
 изъ котла такъ и валить паръ. Иногда частица -ге придаетъ этой формѣ
 значеніе условности: vosijet бебеї мере гујум-ге (4,10) — если скажу за-
 вѣщаніе отца моего; мегем ме ез дес тў ведерахе біренўм, heigil жураї
 не-зерї геш (3,4) — развѣ я могу уйти отъ руки твоей, если бы ты
 даже такъ не кричалъ.

Примѣч. 3-е лицо ед. и множ. числа Praesentis conjunctivi со-
 слѣдующей за нимъ частицей гу (собств. 2-е л. Imperativi отъ гла-
 гола гуфре — говорить) употребляется въ значеніи Imperativi: беру
 гу—пусть несетъ, берўт гу—пусть несутъ. Въ такомъ же значеніи
 употребляется та же форма съ предшествующимъ Imperativ'омъ (2 sg.)
 отъ глагола hišde laisser: bihli берў, bihli берўт.

§ 102. Praesens conj. съ предшествующей частицей mi- (mū-, му-),
 слѣдовательно формально совпадающей съ Praes. Indicat. персидскаго языка,
 имѣеть въ е.-т. наръчїи значеніе Futuri: ме mi-јофум, гуфді (13,1) —
 я найду, сказаль онъ; фордо пішнеї тухмох mi-офдону ез ново (13,4) —
 завтра въ полдень булава упадетъ съ неба; ізму ішмун дўї е вўше
 бўраїг, ме о хуне mi-појум (13,16) —теперь ступайте оба въ лѣсъ, я дома
 останусь; чў му-гујут iho (17,7) — что скажутъ они; јекї мў-дўрў јўре
 (31,17)—кто-нибудь увидитъ его.

Примѣч. Форма му-гују обычно употребляющаяся въ разсказѣ,
 соотвѣтствуетъ по значенію русскому настоящему времени «гово-
 ритъ»: «хар му-гују гўрг — ме тўре біјом хурум» (1,2) — «Оселъ, —
 говоритъ волъ, — я тебя съѣмъ».

§ 103. Для выраженія будущаго времени употребляется также форма,
 которую можно назвать Futurum periphrasticum. Она состоитъ изъ Part.
 futuri (§ 90), получившаго глагольные обычные личные суффиксы, т.-е.
 формы древняго вспомогательнаго глагола: ме берденїн-ўм — portaturus sum,
 тў берденїні, у берденїні, іму берденїнім, ішму берденїніт, уho берденїні
 или берденїнўт; ме niј-асданўм кеї мўрденїні тў (22,12) — я не знаю, когда
 ты умрешь (quando moriturus sis). При отрицательномъ оборотѣ упо-
 треляется Part. fut. съ глаголомъ niсдўм: ме мўрденї niсдўм (23,1) —
 moriturus non sum.

Примѣч. О выраженіи будущаго времени посредствомъ Praes.
 conj. съ предшествующимъ Praes. conj. отъ глаг. omore (біјом,
 -oi, -o etc.); см. § 91 б.

§ 104. Обычная глагольная форма для выраженія дѣйствїя или со-
 стоянїя въ прошедшемъ времени есть Perfectum; наприм.: гўрг денїші
 (2,1) — волкъ смотрѣлъ; рахд е раh јў (2,2) — пошелъ своей дорогой; е
 хунеї онуho је мерд муhму омо (7,2) — въ домъ ихъ пришелъ гостемъ
 одинъ человекъ; духдер гуфді (7,14) — дѣвушка сказала. Для выраженія
 повторительности или продолжительности дѣйствїя, совершавшагося въ
 прошедшемъ времени, употребляется форма Perfecti съ предшествующей
 частицей мў- (mi-, му-): хоу нўше жїге јў чї mi-до јўре, голов mi-дешенд
 ерї јў, голов јўре mi-вечї (29,6) — она *давала* ему пищу на мѣстѣ, гдѣ
 онъ сидѣлъ, *стлала* для него постель, *убирала* постель; і зе чўш у му-
 гуфді-ге mi-јосд сохде-бу (ib.) — женщина что-бы онъ ни *говорила* должна
 была дѣлать.

§ 105. Примѣрами употребленія формы Perf. praes., соотвѣтствующей
 по образованію персидскому Perfectum съ *پرسيدهام* (است), могутъ служить
 слѣдующіе: кук ерке хуте біреї ве е конлїјетї дірофдоре ез жїге јў nā-
 vāxūshdeї (29, 3—4) — мальчикъ научился капризамъ и, впавши въ лѣ-
 ность, съ мѣста своего не вставаль; фāјіре зе... е је залўме zāhмāt
 дебїреї (29,15) — бѣдная жепщина... находилась въ большомъ горѣ; Худо
 е ловой ме расїреї бајдовой ені hафд сал ве тўре е інжо hursoreї (37,
 10) — Богъ услышалъ мольбу мою спусти семь лѣтъ и тебя сюда послалъ;
 депўшў-ге: зе vāxūshdeї, дерho herzeї, сег е је ло јў нўшеї (47, 1—2) —

вдругъ видить: жена встала, двери отперты, собака сидитъ у одного его бока; дургу гуфре (біке), чен ождоно јуш уре хосдеі уһеме маһал, гуфре (47, 17—18) — обманываетъ (княгиня), говоря, что она столько же времени любила богатыря, сколько онъ ее. Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что эта форма Praeteritii можетъ быть названа Perfectum praesens.

§ 106. Объ употребленіи Plusquamperfecti, т.-е. формы, состоящей изъ прошедшаго причастія и Perfectum отъ глагола біре, можно судить по слѣдующимъ примѣрамъ изъ нашихъ текстовъ: ез гуснеі мурдеі уһеме нісе сухунде бу уре (2,14) — истощеніе отъ голода такъ не мучило (б. сжигало) его; ме хажел сохде бурум тѹ қаі ајулменде женевор-і гуфре (3,2) — я полагала, что ты очень умное животное; дѹ се рѹз рахд, гусне гурге чи нісе дірофдоробу ері хурде (4,3) — прошло два-три дня, голодному волку ничего не попало для ѳды; ме мурде бурум, омо қадірчі, мере ведекурд, омбор зе (24,15) — я умеръ, пришелъ хозяинъ муловъ, выкопалъ меня, сильно прибилъ.

§ 107. Сложеніе прошедшаго причастія съ формой Perfecti praesentis отъ біре образуетъ другой видъ Praeteritii, выражающей, повидимому, дѣйствіе или состояніе, продолжающееся въ прошедшемъ. Этотъ видъ можно бы назвать Praeteritum imperfectum. Примѣры: Је гург, қаі гусне біре, ез вѹше рахде біреі (1,1) — одинъ волкъ, будучи очень голоднымъ, шелъ лѣсомъ; е һеігіловоз рѹзно, орінеһо ве салһоре ведекурде біреі фѳбіре мерд (16,13) — такимъ образомъ, дни, недѣли и года проводилъ бѣдный человекъ.

§ 108. Для формъ Optativi могутъ быть приведены слѣдующіе немногочисленные примѣры изъ текстовъ: е жеһендем, е тенеі зіроту бѹравош тѹ, һеігіл һоугіа гордош (31, 11—12) — провалилась бы ты въ нѣдра земли и въ могилу, стань ты такой-сякой; кук е нікі расі імуш е нікі расоім (15,3) — юноша достигъ счастья, да достигнемъ и мы счастья; саламат гердоһит, ме рахденум (9,10) — будьте счастливы, я иду.

§ 109. Форма Perfecti съ предшествующею частицей мі- имѣетъ значеніе условнаго наклоненія (Conditionalis): мі-бердум — я бы несъ (je porterais). Но то же значеніе имѣютъ и другія времена глагола (Praesens, Perfectum, Futurum), сопровождаемая частицей -ге, причемъ въ началѣ

предложенія можетъ стоять союзъ егер, хотя и не обязательно, какъ видно изъ слѣдующихъ примѣровъ въ нашихъ текстахъ: уш нісе воісде-ге (18,9) — если и этого не желаешь; те ме оmore рафді-ге, тѹре мѹ-кѹшѹм (26,11) — если ты уйдешь пока я не пришелъ, и тебя убью; чѹш бу ге у расд гуфре бу (2,15) — что бы ни было (б. если бы что и было), онъ говорилъ правду; һеігіл жураі не зері-геш (3,4) — если ты такъ и не кричишь; ез і чірофдуб тѹ хубе кор ведіромо-ге, духдер мере е те е шѹвер мѹ-дѹм, zobу ведір-омо-ге, тѹре мѹ-кѹшѹм (11, 5—6) — если изъ этого твоего подсвѣчника выйдетъ (б. вышло) хорошее дѣло, я отдамъ за тебя замужъ мою дочь, если выйдетъ дурное, то убью тебя; е ме деніһірі-ге (3,11) — если меня ждешь. Съ предшествующимъ союзомъ егер: егер хосдені-ге (2,8) — если хочешь; егер не оморі-ге (2,10) — если не придешь; егер тѹ гуфре расд бісдо-ге (39,3) — если твое слово (б. сказанное тобой) будетъ правдой; егер себѳһ зу хурд-ге (1,7) — если съѣлъ бы рано утромъ; егер «нікі сохденум ері тѹ» гуфрени-ге (18,8) — если ты говоришь «я добро тебѣ сдѣлаю».

§ 110. Объ употребленіи Infinitivi съ частицей ері, соответствующей по значенію нѣмец. zu, можно судить по слѣдующимъ примѣрамъ: рахд ері марѳ хілос сохде (37,16) — онъ пошелъ спасти змѣя; зе... дегешд ері хісіре е уревоз (46,7) — жена... легла спать съ нимъ; іһо рѹсхат хосдут... ез мерде ері віріхдегоре рахде гешде (47,8) — они попросили позволенія у человека идти искать бѣглецовъ; дѹ одомі рахд ері оворде шѹвер ѹре (23,14) — оба человека пошли чтобы принести ей мужа. Такимъ образомъ форма Infinitivi съ ері соответствуетъ латинскому Supinum.

Примѣры на Infinitivus безъ частицы ері: мегем ме ез дес тѹ ведекрахе біренум? (3,3—4) — развѣ я могу уйти отъ твоей руки? е чул ведекрахе хосд (33,15) — онъ на дворъ (наружу) выйти пожелалъ; һішд һоре (43,9) — велѣла положить; хосде бу данѹсде (43,16) — желалъ знать; оmore нісе біре (44,10) — прибыть онъ не можетъ; меһлі берде (27,17) — не позволю увести.

§ 111. Для выраженія дѣйствія, имѣющаго произойти въ будущемъ времени, употребляется форма Part. futuri или necessitatis (см. §§ 90 и 103). Она встрѣчается главнымъ образомъ вмѣсто Infinitiv'a съ ері и на ряду съ нимъ послѣ глаголовъ со значеніемъ: *объщать, приказывать, сказать*

и тому подобнихъ. Напримѣръ: ме гофдорум уре ме і чіре бердені — я обѣщаль ему эту вещь понести; у гуфді о у һузуме овордені — онъ сказаъ ему принести дровъ (можно сказать: һузуме ері оворде); у фермунд о у ахчаре дорені (или ері ахчаре доре) — онъ приказаль ему дать денегъ; у гоф до хушдере і мерде кушдені (или ері кушде) — онъ обѣщаль самъ убить этого человекъ.

Примѣчаніе. Обороты: ме, ту, іму, ішму бердені (mihi, tibi, nobis, vobis portandum est) объясняются тѣмъ, что ме, ту etc. восходятъ къ древнимъ пранскимъ родительнымъ падежамъ (mana, tava etc.)

§ 112. Такъ называемыя причастія (наст., прош. и будущ. времени) Activi—бердені-һо, бердеі-һо, берде бу-һо, берденіні-һо — новообразования поздняго времени, представляющія глагольныя формы 3 л. съ прикрѣпившейся къ нимъ частицей -һо (что), такъ что, напримѣръ, бердені-һо — носящій (portans) — буквально значить: носить + что °) (portat + qui?) Вотъ нѣкоторые примѣры изъ текстовъ: ме біјом е сер ме вері-һо ъарде сохум (37,14—15) — я исполню долгъ лежащій на мнѣ (б. долгъ что находится (вері) на моей головѣ); је кук кук-парчӕн е жеі-ге данусденіһо овореі (40,7) — одинъ юноша, знающій гдѣ находится царевичъ, пришелъ (б. что знаетъ, гдѣ находится и проч.); у ері ју біренініһо чі нісді (41,7) — она (дѣвушка) не есть предметъ достижимый (біренініһо б. futurus) для него; парчӕнһо ез ју е ъард ачӕа хосденіһо бісдо (42,2) — цари стали у него въ долгъ деньги просящими; шеве шев не гуфре рӯзӕ рӯз не гуфдире, кук һе е рӕһ ју рахденіһо омо (37,4) — не обращая вниманія ни на ночь, ни на день, юноша, все идущій по дорогѣ, пришелъ.

Если въ этихъ примѣрахъ е.-тат. формы съ суффиксированной частицей -һо напоминаютъ наши причастія и могутъ быть ими передаваемы въ переводѣ, то въ тѣхъ случаяхъ, когда та же частица прикрѣпляется не къ 3-му, а къ 1-му и 2-му лицу глагольныхъ формъ, она соответствуетъ нашему союзу *что*, и это обстоятельство показываетъ, что формы *берденіһо, бердебуһо, берденініһо* не суть причастія въ смыслѣ русскихъ; напр.: ізму ері ту сохум-һо чӕп-і? (38,4) — что такое (чӕп-і) что теперь

°) что въ значеніи «который» (тотъ, что носить).

я сдѣлаю (сохум һо) для тебя? ту хуб сохді расдире гуфдирі-һо (2,10) — ты хорошо сдѣлалъ, что правду сказаъ. (Срав. § 131).

§ 113. Въ значеніи дѣепричастій (Gerundia) употребляются нѣсколько глагольныхъ образованій:

а) Формы Part. perf. на -де, -ре, -іре, -сде, совпадающія съ Infinitiv'омъ, въ значеніи дѣепричастій настоящаго и прошедшаго времени activi: не данусде (1,3) — не зная, іре шіновусде, гург божӕн зе (3,13) — это услышавъ, волкъ поднялъ вой; гург ез хофде візер оворе, «ведіро, хосденум» — гуфре, ве ез гуснеі кем кем не мурде, рахд генеш е рӕһ ју (4,1—2) — волкъ, наскучивъ просить «выйди, прошу», и едва не умирая съ голода, пошелъ опять своей дорогой.

б) Та же форма, предшествуемая предлогомъ е: сег е «һан» зере ве назу е «маув» зере (46,13) — собака лая и кошка мяукая; назу дӕрахдеі е буі кешіре, жіге месере офдеі (48,6) — кошка вошла нюхая, мѣсто бруска нашла.

в) Образование съ суф. -нде, прикрѣпленнымъ къ формѣ Part. praeteriti, имѣеть значеніе дѣепричастія прошедшаго времени: дірене — увидѣвъ (2,6). См. § 133.

г) Образование съ суф. -мунде имѣеть то же значеніе дѣепричастія прош. вр., но съ оттънкомъ недавняго наступленія дѣйствія или состоянія: діремунде (2,18) — *только что* увидѣвъ (см. § 133).

д) Образование съ суф. -кі, прикрѣпленнымъ къ формѣ Part. praeteriti и съ предшествующимъ предлогомъ е, употребляется въ значеніи дѣепричастія на вопросъ когда? Напр.: е дірекі — *видя*.

е) На ряду съ этой формой (д) и въ томъ же значеніи встрѣчается форма безъ предшествующаго предлога е, но съ *и* на концѣ передъ суф. -кі: рахденкі (24,8) — *пойдя*; һеісохденкі (23,4) — *гоня*.

Примѣчаніе. Въ формахъ д) и е) суф. -кі ничто иное, какъ мѣстоименнаго происхожденія союзъ кі, какъ видно изъ слѣдующихъ примѣровъ въ нашихъ текстахъ: ез гірісде суроі бісдокі, кукешне бісдо (32,6) — заплакавшись досыта, юноша почувствовалъ жажду (букв. отъ плача сытость сдѣлалась когда); інжо омокі кук... поісд (37,16) — *прийдя* туда, юноша... остановился (б. туда пришелъ

когда); *gūhre jūre* сохде, *jū gūhreniho* духдере не хосдүмки, *nīnri* сохд мере (38,3) — слово его исполнить, указанную имъ дѣвушку не хотѣлъ когда я (взять), онъ проклялъ меня.

§ 114. Въ парадигмѣ спряженія (§ 98) на ряду съ формами 3 л. множеств. числа поставлена и форма ед. ч. въ виду того, что послѣдняя весьма часто употребляется вмѣсто первой, особенно, если глагольное сказуемое предшествуетъ подлежащему. Въ нашихъ текстахъ мы отмѣтили: *deniwi* хаһарун *y* (12,12) — посмотрѣли ея сестры; *omo* (вм. *оморут*) духдерун *jū* (12,14) — пришли дочери его; *atluho* *woioid* (12,17) — всадники вернулись; *razd* *iho* (13,7) — шли они; сег не назу хабар бисдорут, сїе дер хүшдере *shend* (46,13) — собака и кошка проснулись, бросились къ двери; куке кешүрүт, *berd* унжо (40,8) — юношу потащили, повели туда; *ojdeho* *nimshilho-shure* *wekend*, сїе деіроһ *dodovusa* (48,15–16) — богатыри вытащили мечи свои, къ морю побѣжали; зе не мерд *omo* е кін *y* (8,10) — женщина и мужчина пришли къ нему; те шәһаңгум *nijid* *iho* (13,9) — до вечера сидѣли они.

§ 115. Если два или нѣсколько глаголовъ стоятъ въ Plusquamperfectum или сложномъ прош. времени, то при послѣднемъ глаголь вспомогательный (*bürüm*, *büri*, *bu* etc.) можетъ отсутствовать: хурдебу, хісіребу *ve* *varire* (29,15) — онъ ѣлъ, спалъ и испражнялся (вм. *варіребу*).

Предлоги и послѣлоги.

§ 116. Предлоги, употребляющіеся исключительно какъ приставки, см. § 135.

1. *e* (ä, o) *ez*, *kz*: *e* вүше — въ лѣсъ, въ лѣсу; *shenit* o *boj* — бросьте въ садъ; o *y* нушу ді (45,1) — ему покажи. По значенію и употребленію *e* вполне соответствуетъ н.-п. *در* и *چه*. Въ арм.-татскомъ этому предлогу во всѣхъ значеніяхъ соответствуетъ бā (б-, бi-, бy-, ба-, бу-), наприм.: б-rawi — по дорогѣ, бi-зmin — на землю; бy чал — въ колодезь; ба ахыри въ концѣ, бу куні — въ дно, ба курт — до горла, бi мен — мнѣ, бi сарі — на, бi цоји — вмѣсто, бу хунā — въ домъ. Что касается происхожденія *e*, то намъ представляется возможнымъ возводить его къ иранск. предлогу

ä (ав. ä, сскр. ä), сохранившемся въ н.-п. и е.-т. въ предложной приставкѣ со значеніемъ при: н.-п. *آمدن*, е.-т. *оморе*. Предлогъ ä вполне соответствующій е.-т. *e* находится въ живомъ употребленіи въ нарѣчїи Jezdi, напр. *اه شما آم باخشاډ* (*an*) *euch habe ich geschenkt*, *اه ايشان* — къ нимъ, *اه آنه* — тамъ = п. *درآناجا*, *اه راستی* — въ правду (см. Z.D.M.G. 35 pp. 347, 350, 356). Соответствіе *e* (ä, o) долготу иранскому ä не можетъ затруднить въ виду другихъ подобныхъ примѣровъ: *pe* = پ, *te* = ت, *jä* = يا (см. § 7).

2. *ez* изъ. *omz*, *sz* п. *از*, *-ز*, д.-перс. *haca*, сскр. *sacā*: *ez* вүше — изъ лѣсу, *ez* деде — отъ матери, *ez* хафд сал овло — спустя семь лѣтъ. Въ арм.-тат. предлогъ аз лишается конечнаго з передъ другимъ согласнымъ: а гог — съ неба; а чал — изъ колодца, но аз у — отъ него.

3. *epi* — кз, дм. *zi*: *epi* тū бұрам (2,9) — къ тебѣ приду; гушд ме хубе дерму му бу *epi* тū (1,9) — мясо мое будетъ хорошимъ лѣкарствомъ для тебя. Въ быстромъ произношеніи конечный *i* отпадаетъ: *ep* чү? для чего? Происхожденіе *epi* для насъ неясно. Въ арм.-тат. соответствуетъ *berī*, какъ и въ нарѣчїи Jezdi: *اهبري چه* — для чего? н.-п. *چه* *ازبرای چه* (см. Z.D.M.G. 35 p. 355). Отсюда можно, кажется, вывести, что *epi* предлогъ сложный изъ *e* + *pi*, причемъ первая часть тождественна съ предлогомъ *e* (ä, o), рассмотрѣннымъ выше. Вторую часть, если она въ родствѣ съ арм.-тат. *be-pi*, н.-п. *برای*, нужно возводить къ др.-перс. — *rādiy* (для, ради).

4. *te* (то) — до н.-п. *تا*: *te* себāһ біре (2,14) — до наступленія утра; *te* чужā — докуда, то унжо — до того мѣста; *ez* сер *te* poi — съ головы до ногъ. Ср. пехлев. *tāk*.

5. Вѣроятно къ предлогамъ слѣдуетъ отнести и частицу *en* (он), предшествующую имени, находящемуся логически въ род. падежѣ (§ 60): *šac* *en* бебе — лошадь отца; *e* *šarīn* *en-i* (38,12) — внутри ея; *šesh* *on-uhore* *me* пара-пара сохдум (38,11) — шестерыхъ изъ нихъ я разорвалъ на мелкіе куски. Аналогіей такого употребленія предлога для замѣны утраченнаго суффикса род. падежа можетъ служить, наприм., предлогъ *na* въ ново-болгарскомъ языкѣ. Та же аналогія позволяетъ возводить *en* къ авест. предлогу *ana* (с.-асс.) *na*.

§ 117. Къ послѣгогамъ (Postpositiones) принадлежать:

1. -ре (е) н.-п. *רַע*, др.-перс. *radij*. Общ. употребленіи см. выше § 61.
2. -ревоз (-евоз) сложный изъ ре+воз. О происхожденіи и употребленіи см. § 65.

§ 118. Несобственные предлоги или предложныя нарѣчія, употребляемая въ значеніи предлоговъ, довольно многочисленны:

1. бѹрѹ н. *בְּרוֹן*: е бѹрѹ—*внѣ, наружу*.
2. бад (складка): е бад—*внутри*; ез бад—*изнутри*.
3. баріш (смѣсь): дегешд е баріш сѹла (8,6)—*легъ внутри ямы*.
4. баршѹ—*супротивъ*, т. *قارِشو*.
5. зевер н.-п. *זֵבֶר*, *זֵבֶר*: е зевері—*надъ, сверху*; ез зевер—*сверху*.
6. зір н.-п. *זֵיר*: е зір—*подъ, внизу*; ез зір—*изъ-подъ*.
7. јон (богъ) т. *יָאן*: ез јон—*около, подль*.
8. кін: е кінѹ—*подль него, къ нему, у него*; кін 'атомъ рахд—*къ огню пошелъ*; ез кін тѹ (30,6)—*отъ тебя*.
9. кул (спина): е кул—*на*.
10. кѹнд: е кѹнді—*около, подль*.
11. ло н.-п. *לו*; еі-ло—*по сю сторону*, оу-ло—*по ту сторону*, ез уло—*съ той стороны*; ез ов-ло (39,16)—*вмѣсто, взаимнѣ*.
12. мінгле: е мінгле—*среди, внутри*.
13. мінжі: е мінжі—*среди*.
14. пес н.-п. *פֵּס*: е песе—*позади*, ез песе—*сзади*.
15. пушо н.-п. *פֵּישׁ*: е пушо—*впередь, противъ*; ез пушо—*спередь*.
16. рѹі (лицо) н.-п. *רוּי*: е рѹі—*на, надъ*; ез рѹі—*сверху*.
17. сер (голова) н. п. *סֵר*: сер—*надъ, сверхъ, на*; ез сер—*сверху*; ез серебот—*объ, про*.
18. сіје—*къ*, н.-п. *סוּי*, пехл. *sök*—*сторона*: сіје вѹше рахд—*къ лѣсу пошелъ*.
19. тову (сила)—*ез тову—изъ-за, за*; ез товун ону—*въ силу того, по той причинѣ*.
20. хотур (прихоть): ез хотур—*ради*.
21. чул (дворъ): е чул—*наружу, внѣ*; т. *چول*.

Примѣчаніе: Замѣной предлоговъ служатъ также нѣкоторые суффиксы: таковы т. -сѹз—*безъ*, лѹ—*съ* (§ 133).

Нарѣчія.

§ 119. Въ видѣ нарѣчій могутъ употребляться:

- а) Всѣ прилагательныя имена, напр.: хуб—*хорошо*; кем—*мало*.
- б) Нѣкоторыя мѣстоименія: ніч съ отрицат. частицей: *вовсе не; ніч-іш—нисколько*.

в) Нѣкоторыя имена существительныя отдѣльно или съ различными приставками: а) зѹмѹсдѹ—*зимой*, шаѣангум—*вечеромъ*, 'омѹр—*вѣчно*, омбор—*много*, жіге—*навѣрно* (см. Матер. стр. 52 примѣч.), пор—*въ прошломъ году и друг.* б) імѹрѹз—*сегодня*, імисал—*лѣтось*, інжо—*здѣсь*, ерѹзѹ—*ежедневно*, асалу—*ежегодно*, ешевѹ—*еженочно*, дішев—*запрошлую ночь*, н.-п. *دیشب*, е чѹжо—*куда?* оз унжо—*оттуда*, е нашдові—*нотщакъ*, н.-п. *ناشتابی*, серкуново—*кувыркомъ (изъ сер+кун)*, серсерекі—*оптомъ*, сершумор—*числомъ*, гербоі—*всегда и друг.*

г) Нѣкоторыя глагольныя формы съ различными приставками: *ночу буге—поэтому*, *нобуге—напротивъ*, *наоборотъ*, *воігеш-невоігеш—volens-volens*, *кеібісдо-геш—иногда и друг.*

д) Имена числительныя съ нѣкоторыми суффиксами (см. § 80, 81, 82).

§ 120. Къ нарѣчіямъ, вошедшимъ въ е.-т. изъ другихъ языковъ, принадлежать: *анжај—т. انجق—даже*, *кромѣ*, *бадѣвоі ср.-т. бадѣнѹ—спустя*, *бешѣаі—т. باشقه—особо, только*, *бірден т. بردن—сразу*, *гене т. ینه—еще, опять*, *јаіі—очень (т.)*, *евел—раньше, сначала а. اول*, *зіједі—очень а. زیاد*, *оілонеі—т. ایلانا—кругомъ*, *тевекел—т. توکل—сразу*, *тѹлкі—только (съ русс.)*, *хелбет—а. الجنة—конечно*, *'абес—напрасно и др.*

Примѣчаніе. Для усиленія значенія нарѣчій нерѣдко встрѣчается ихъ удвоеніе: *тек-тек—рѣдко*, *пара-пара—вдребезги*, *кем-кем—чуть-чуть*, *гоф-гоф—то-то (bald bald) н.-п. گاه گاه*, *зу-зу—часто, скоро*.

§ 121. Къ числу собственных нарѣчій принадлежать:

- 1) *врѣмени*: *кеі—когда? н.-п. کی*, *те кеі—доколѣ*, *кеі кі—когда (относит.)*, *һоні—теперь н.-п. هنوز*, *песде—потомъ*, *песдегені—затѣмъ*, *послѣ*, *ді—вчера*, *пері—третьяго дня*, *фордо—завтра н.-п. فردا*, *песердо—*

послѣ завтра н.-п. *پسغردا*, *ведте* — какъ только, едва, *hemіше* — всегда, *helemіш* — все еще, *hemazіge* — опять, снова, *heчігіш* — и наконецъ.

2) образа *дѣйствія*: *hochу* — точно такъ, *heчі* — такъ вотъ, *текі* — только бы, *журо* — отдѣльно н.-п. *جدا*, *чѣтарма?* — какимъ образомъ? *heі* — какъ разъ, *віз* — кромѣ (43,15) и др. Отмѣтимъ также сложныя съ *-teher*: *чѣтеher* — какимъ образомъ, *heіteher* — такъ; съ *-m*: *heігіл* — вотъ этакъ, *hoугіл* — вотъ такъ, *eігілевоз* (5,3) — такимъ образомъ; съ *-хуно* — подобно: наприм.: *heігіলেখуно* (41,11) — подобнымъ же образомъ, *гуфре-рехуно* (7,11) — согласно сказанному и друг.

3) Нарѣчія (частицы) *подтверженія* и *отрицанія*: *epі* — да н.-п. *آری*; *nā'a* — нѣтъ, *не* (*nā*), *nī*, *nise* — не; *не-не-ни-ни*; *me* (*mā*) — мѣ.

С О Ю З Ы.

§ 122. *Соединительные*: *ve* (*vā*) — и, н.-п. *و*; *ne* (*nā*); *-ш* = *que*.

Союзъ *ve* соединяетъ и предложенія, и отдѣльные члены предложеній; союзъ *«не»* исключительно послѣдніе и притомъ два понятія однородныя или близкія между собой; напр.: *бебе не дедеі ме* (39,1) — мой отецъ и мать; *поі не дес* — нога и рука; *дігізеho не баравошho* (43,6) — горничныя и рабыни; *назу не сег* — кошка и собака; *heme мол не хазіне* (49,18) — все имущество и казна; *чѣmhoіму не ен тѣ ve ен халд* (39,5) — глаза наши и твои, и народа; *месqārā не возі* (3,17) — шутка и игра; *ze не мерд омо е кін-ў* (8,10) — женщина и мужчина пришли къ нему.

Отсутствие соотвѣтствующаго союза въ другихъ новоиранскихъ языкахъ затрудняетъ его объясненіе. По звуковому составу онъ можетъ быть сопоставленъ съ иранской (и арийской) частицей *-na* (авест. *nā*), выдвигающей значеніе слова (глав. образомъ мѣстоименія), напр.: *kas nā* — кто же, *кеш nā* — *qeshpat*, *уада-nā* — чтобы именно; ту же частицу находимъ во второй части частицы *сапа* въ санскр. *kaṣ-sapa* — *quicunque*. Но какимъ путемъ усилительная частица получила значеніе соединительнаго союза естается неразъясненнымъ.

Союзъ *-ш*, соотвѣтствующій арийскому *-sa* и лат. *que*, прикрѣпляется къ словамъ какъ энклитика; напр.: *ез діhіш вадарахд* (31,3) — и изъ села

ушла; *е лаба гудереш* (32,2) — на ложку и чашку; *дерho пенжереherеш сахд сохд* (31,3) — двери и окна заперла; *е собі ночобі hушдеш не дені-шіре* (16,11) — на здоровье и болѣзнь свою не взирая; *воігеш не воігеш* (17,11) — хочешь-ли не хочешь-ли; *іresh гуфре* (19,6) — и это сказавъ; *кіш бідо-ге* — кто бы ни былъ; *ішмуш нисе данусденіт* (18,12) — даже сами вы не знаете; *хосде бірі-геш, не-хосде бірі-геш* (19,2) — желалъ-ли ты (того), или не желалъ.

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что энклитическая частица *-ш* (*-ш* послѣ согласныхъ) не только соединяетъ слова, но и выдвигаетъ слово, къ которому прикрѣплена п подобно санскр. *sa* и нашему *и* иногда имѣетъ значеніе *даже*.

§ 123. *Раздѣлительные*: *je* н.-п. *ی* или: *je-je* — либо-либо, или-или; *не-не-ни-ни*; *бідо-бідо* (собств. было-было) или-или. Примѣры: *тѣ je худо'і, je hārmañ худо'і* (22,9) — ты либо богъ, либо товарищъ бога; *сабāñ зу рахдені е вѣше бідо, е кәріге бідо* (16,11) — утромъ рано онъ идетъ или (будь то) въ лѣсъ или (будь то) на другую работу.

§ 124. *Противительные*: *омо* — но (заимств. изъ персидскаго *آما*); *расді* — однако, впрочемъ.

§ 125. *Условные*: *егер* — если (заимств. изъ персидскаго *اگر*; *-ге* — если = н. п. *گر*, употреблявшемуся также въ видѣ энклитики на второмъ мѣстѣ въ языкѣ поэтовъ: *پسرگر* (Schahn. 137,139), *نبودن گر* (Vis u Rāmīn 61,4 снизу) см. Horn — Neupersische Schriftsprache p. 166. Для уясненія употребленія *-ге* могутъ служить слѣдующіе примѣры: *мүрде'іре нисе хосде-ге* (1,7) — если не желаешь смерти; *мегем ме ез дес тѣ ведерахде біренум, heі гіл жураі не зері-геш?* (3,4) — развѣ я могу выйти изъ руки твоей (уйти отъ тебя), если бы даже ты такъ не кричалъ? *егер тѣ гуфре расд бідо-ге* (39,3) — если слово твое окажется правдой; *вінш е чѣ теher ме дерум-ге* (3,4) — смотри въ какомъ состояніи я нахожусь; *чѣ біреі-ге?* (35,2) — что бы это было? *Назу гүрд нүрсі ез сег, комінішү зіедте бурлуб сохдеі-ге* (49,3) — кошка взяла да спросила у собаки, кто изъ нихъ оказалъ большую услугу; *ез дѣ jekі нүрсіре, ез серебот чѣ у гірісд-ге* (35,9) — другъ друга спрашивая, по какой причинѣ онъ плакалъ; *у соб мі-бідо-ге* (17,4) — если бы она была жива; *уш нисе воісде-ге* (18,9) — если

и этого не желаешь (если и это не желательно); ізму тū мере ез зір һузұм ведекүрді, хосде бірі-геш, не хосде бірі-геш (19,2)—теперь ты вы-свободилъ меня изъ-подъ дровъ, желалъ-ли ты того, или не желалъ; тū худо нісді-ге (22,10)—если ты не богъ; тū жуһуні-ге (27,5)—если ты удалецъ.

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что -ге прикрѣпляется въ видѣ энклитики къ глагольнымъ формамъ въ условномъ предложеніи и въ косвенномъ вопросѣ, причемъ въ первомъ случаѣ предложеніе можетъ начинаться союзомъ егер или обходиться и безъ него.

§ 126. *Уступительные*. Въ значеніи уступительнаго союза встрѣчаются: семе—хоть бы (3,5); һелбет (37,13)—все-таки, однако; расді (см. выше), -геш (хоть).

§ 127. Къ *причиннымъ* можно отнести: чўнкі—такъ какъ (см. 39, 14; 43, 15).

§ 128. Какъ союзъ *цѣли* употребляется предлогъ ері—чтобы, напр.: ері тархе хунде (4,15)—чтобы прочесть завѣщаніе; ері ішмуре берде (18,9)—чтобы васъ взять.

§ 129. *Временные*: кеі, кеі кі—когда, напр.: ме кеі мурденум-һореш мі-дані (22,11)—ты будешь знать и когда я умру; -кі (postpos.), напр.: ме оморум-кі—когда я пришелъ; і хабар о у расіре-кі (35,11)—когда это извѣстіе дошло до нея; е базар ведарахд-кі (40,7)—когда онъ вышелъ на базаръ; һе—какъ только, когда, н. п. هم, напримѣръ: кук һе е раѣ ју рахденіһо (37,4)—юноша когда шелъ по дорогѣ; һе халѣ гүрд біре (35,2)—какъ только народъ собрался; һе поі ју е хорі расі (37,18)—какъ только его нога достигла земли. Въ томъ же значеніи употребляются: һе—кі и һедте: һе оморум кі (18,12)—какъ только я пришелъ; һедте кукке діре (14,8)—едва только увидя юношу.

Примѣч. Въ арм.-татскомъ энклитич. союзу -кі соответствуетъ —кіна: расірен-кіна—когда созрѣвать, амарен-кіна—подошедши (когда подойти).

§ 130. *Вопросительные*: мегем?—развѣ: не діре мегем (23,11)—развѣ ты не видишь?

§ 131. Въ роли русс. союза *что*, нѣмец. dass, н. п. ^۵, употребляются:

а) Частица—һо и -һоре, прикрѣпляющаяся къ глаголу придаточнаго предложенія. Примѣры: і һафд сал-і тū-ре је кук хосдені-һо (44,1)—вотъ уже семь лѣтъ, что одинъ юноша тебя любитъ (желаетъ); нушу дū-гу хўндере е халājāqһо іму һўнер јўш һісді-һоре е духдер меш не верзени-һо нісді-һоре (42,7—8)—пусть онъ покажетъ себя нашему народу, что у него есть доблесть и что онъ не есть недостовѣнъ моей дочери; ізму ері тū сохум-һо чўн-і гуі-ге (38,4)—если ты скажешь теперь, чтò такое я для тебя сдѣлаю; дірени-ге е тū денішіре поісдем-һоре (3, 10—11)—вѣдь ты видишь, что я стою тебя поджидая; ту хуб сохді расдіре гуф дірі-һо (2,10)—ты хорошо сдѣлалъ, что правду сказалъ.

б) гуфре (соб. дѣпріч. отъ глагола гуфре—сказать, соответствующее русскому «говоря» или «сказавъ»). Примѣры: хажел сохденұм е гоф ме дургу ні-ведіром *гуфре* (2,12)—я надѣюсь, *что* не окажусь обманщикомъ въ своемъ словѣ; ме шіновусдем... гушд ме қа'і хубе дермун-і гуфре (1, 6—7)—я слышалъ, что мое мясо очень хорошее лѣкарство; ері чў гујум е зен тū тū мурде *гуфре* (23, 9—10)—зачѣмъ я скажу твоей женѣ, что ты умеръ? Е дўл ону оморобу ез расдекіш лецгі ве гешде нідану *гуфре* (33,5)—ему казалось (букв. въ сердце его пришло), *что* онъ и вправду хромъ и не можетъ ходить.

Примѣч. Въ арм.-татскомъ въ значеніи е. т. -һо и гуфре употребляется кі: фіурса кі бра—послалъ (сказавъ) что: ступай.

Междометія.

§ 132. Къ краткимъ выраженіямъ разныхъ душевныхъ ощущеній принадлежатъ: Oh! (радости); воі! н. п. وای (горя); һей!—эй! (призыва); һоу! (призыва); һоі, һуі! (отвѣта на призывъ); һейһо!—ей! (удивленія); һујо, һујо!—охъ! охъ! (горя); һоссоі! ура! һоссоје (крикъ при продажѣ); фуі! (неудовольствія) и друг.

Въ качествѣ междометій употребляются нѣкоторыя глаг. формы и краткія предложенія: Худосдорі! Ради Бога! Пожалуйста. ^۵ ^۵ н. п. شادباش или شادباش (букв. да будетъ радость); Дүргердо! Боже упаси!

(букв. да будеть далеко) п. دورگداد; гердош!—ну-ка! (собств. optativ. оть герде); умборек гердо! п. مبارك گرداد (букв. да будеть счастливо, употребляется при поздравленіи); Олла! Аллахъ; со; боші! благодарю! (букв. здоровъ будь).

Словообразованіе.

А. Посредствомъ суффиксовъ.

§ 133. На сколько позволяютъ судить собранные нами матеріалы, въ е.-т. нарѣчій для именного образования употребительны слѣдующіе суффиксы:

1. Суф. -е, соответствующій н.-п. اه (изъ иранск. *-aka): корде — ножикъ, зунде—живой н.-п. زنده, хоје — яйцо н.-п. خایه, шуне — гребень н.-п. شانه, десде — связка, стопа н.-п. دسته, пхл. dastak, хурде — мелкій н.-п. خرده.

Примѣч. Тотъ же суффиксъ имѣеть видъ -а послѣ р: шура — соленое болото н.-п. شورہ. Въ словѣ сіеһ — черный — сохранился конечный h; ср. н.-п. سیاه при سیاہ; въ кутаһ — короткій — н.-п. کوتاہ конечный h перешель въ h (ср. ав. kutaka, пхл. kûtak).

2. Суф. -е (-а) изъ -ен (-ан), соответствующій н.-п. -ан: герде — шея н.-п. گردن, расе — веревка н.-п. رسن, рѹба — масло н.-п. روغن.

3. а) Суф. -і, образующій имена прилагательныя и соответствующій н.-п. -ін: шірі — сладкій н.-п. شیرین, еркі (и) — свободный оть ерк — воля; звері — высокий н. п. زبرین.

б) Суф. -і именъ прилагательныхъ, соответствующій н.-п. і, пхл. -ik: хуні — кровный — оть хун — кровь, ср. н. п. خونی, тіһі (или ті'і) — пустой н.-п. تھی. Имена существ.: пушоні — лобъ н.-п. پیشانی, пхл. pēshanik.

в) Суф. -і, н.-п. -і, пхл. ih образующій имена отвлеченныя: булунді — высота — оть булунд — высокий; зобуні — злоба — оть зобу (и) — злой; со;і — здоровье — оть со; — здоровый; мерді — мужество — оть мерд — мужчина; зерді — желтуха — оть зерд — зеленый, торікі — темнота, дусді — дружба н.-п. دوستی, те;гі — тѣснота н.-п. تنگی.

г) Суф. -і, н.-п. -і обозначающій единичность: одомі — человекъ (н.-п. آدمی) оть одом — люди.

4. Суф. -еті образуеть отвлеченныя имена оть арабскихъ и нѣкоторыхъ иранскихъ именъ: һакіметі — медицина оть һакім а. حکیم врачъ; фә;іреті — бѣдность — оть фә;ір, фе;ір — а. فقیر — бѣдный; фера;аті — спокойствіе а. فراغت; мерде;еті — мужество — оть мерді (см. 3. в); келе;еті — величіе оть келе — большой н.-п. کلان, коһлі;еті — лѣнь оть коһлі — лѣнивый н.-п. کاهل; нові;еті — пророчество — оть нові (евр.) — пророкъ; біро;еті — братство — оть бірор — братъ н.-п. برادر; те;еті — тѣснота — оть те;г — тѣсный н.-п. تنگ.

5. Суф. -імі для отвлеченныхъ именъ находимъ въ сахдімі — прочность — оть сахд — твердый н.-п. سخت.

6. Другой суф. -імі образуеть числительныя порядковыя: дү;імі — второй — н.-п. دویمین; јекімі — первый — н. п. یکمین.

7. Суф. -уш, -уш, образующій имена существительныя, поміпа actionis и другія, соответствующе н.-п. -ish, стар. ishн, пхл. (i)shн, напри-мѣр: перверуш — прогулка н.-п. پیرویش; воруш — дождь н. п. بارش; то-вуш — разсвѣтъ н.-п. تابش; болуш — подушка н.-п. بالش, ср. Ѣ. болешм, пхл. bāl(i)shн.

8. Суф. -ак въ словѣ хур-ак — пища — соответствующе н.-п. -āk: خوراک.

9. Суф. -не отмѣтили мы въ словахъ: нар-не — самецъ (оть нар), дел-не женщина — (оть дел — самка), сер-не — изголовье — (оть сер — голова). Въ н. п. первое слово имѣеть суф. -інä (пхл. -inak) فرینه.

10. Суф. -іне встрѣчается въ именахъ существительныхъ: дерз-іне — брошка — оть дерзе иголка; муж-іне — муравей. Ср. н.-п. دستینه — браслетъ.

11. Суф. -че, какъ н. п. — چه (пхл. sak), образуеть имена уменьши-тельные: хо;иче — коврикъ — оть хо;і — коверъ, ср. н.-п. باغچه — садикъ.

12. Такое же значеніе имѣеть суф. -ле, н.-п. له: хунеле — домикъ, сегле — собачка, десле — ручка, келетеле — большенькій, бу;зле — козленочекъ. Ср. н.-п. مردله — человекъ.

13. Суф. -те (изъ тер) н.-п. -täg образуеть срав. степень именъ прилагательныхъ: чүклете — меньшій, келете — большій, пушоте — раншій.

14. Другого происхожденія суф. -те, образующій имена существи-тельные: ку;л-те — куча оть ку;л — кучка изъ 4-хъ штукъ; кем-те — сало.

15. Суф. -мун, какъ вторичный, образуетъ отъ основы прош. причастія отвлеченныя глагольныя имена: біре-мун—бытіе, сохде-мун—дѣланіе, гірісде мун—плаканіе. Этотъ суф. изъ персидскихъ діалектовъ извѣстенъ въ нарѣчій гебри, напр.: vātūn—говореніе, говорить, kertmūn—дѣланіе, дѣлать,—и въ нарѣчій Кеше (изъ полосы Кашана), напр. деркātмун—падать, ордемун—приносить, дерпētēmун—свертывать. См. Жуковскій—Матеріалы и проч. стр. 235 и Grundriss der Iran. Philologie I B. 2 Abth. 3 Lieferung p. 399.

Примѣч. Къ живымъ суффиксамъ, образующимъ отвлеченныя имена, не можемъ причислить суф. слова зундегуні—жизнь,—такъ какъ оно по всей вѣроятности заимствовано изъ перс. زندگانی.

16. Суффиксы образующіе Infinitiv'ы (-де, -ре, -іре, -унде, үнде, -бнде, -үсде, -өсде) см. выше.

17. Суф. -менд, н.-п. -mānd, образуетъ имена прилагательныя, выражающія обладаніе качествомъ, обозначеннымъ въ имени существительномъ, снабженномъ этимъ суффиксомъ: абулменд—разумный отъ абул—разумъ, а. عقل; данүсменд—знающій, свѣдущій, девлетменд—счастливый, богатый н.-п. دولتمند.

18. Суф. -нде образуетъ, присоединяясь къ формѣ, совпадающей съ part. perf. глаголовъ, дѣепричастія прошедшаго времени: біре-нде—бывъ—отъ біре н.-п. بوده, сухденде—горѣвъ—отъ сухде н.-п. سوخته, діренде (2,6)—увидѣвъ, отъ діре н.-п. دیده.

19. Суф. -кі, присоединяясь къ формѣ Infinitivi, образуетъ дѣепричастія настоящаго времени. (См. выше § 113 д.).

20. Суф. -ду, н.-п. -dān (именного происхожденія ср. ав. -dāna) обозначаетъ мѣстопребываніе предмета: гов-ду—коровникъ, хлѣвъ (мѣсто коровъ). Ср. н.-п. آبدان—водоемъ, водовмѣстилище, نمک دان—солонка.

21. Суф. -сдү, -сдү н. п. -stān (именного происхожденія, ср. ав. stāna) встрѣчается въ именахъ: qāvṛsдү—кладбище, н.-п. قبرستان, то-рікүсдү—тьма, кентүсдү—область, зүмүсдү—зима, н.-п. زمستان, Дагүсдү—Дагестанъ.

22. Какъ суф. обозначающей подобіе и сходство употребляется слово гіл—образъ: біроргіл—другъ, отъ бірор—братъ, хаһаргіл—подруга, отъ хаһар—сестра.

Примѣч. Отъ подобныхъ именъ чрезъ прибавленіе суф. -і образуются abstracta: біроргілі—дружество.

23. Суф. -дор (глагольнаго происхожденія), н.-п. -dār, встрѣчается въ именахъ: хуне-дор—домочадецъ, сер-дор—нашѣстникъ. Ср. н.-п. جهاندار—властитель (міродержатель), نامدار—знаменитый.

24. Суф. -бор (глагольнаго происхожденія), соответствующій н.-п. -bar, -var, -ūr, пхл. -bar, var, др.-п. ав. бага, встрѣчается въ словахъ: діл-бор—краснорѣчивый (букв. уноситель сердца) н.-п. دلبر, таһді-бор—спѣхунъ, торопыга, vhdі-бор—довѣрчивый.

25. Суф. -гор, н.-п. -gār, -gār, (ср. ав. кара—дѣлающей) образуетъ nomina agentium: сохде-гор—дѣлецъ, хунде-гор—чтець, вокошіре-гор—пѣвецъ, вежеһде-гор—плясунъ, віріхе-гор—бѣглець, ефіре-гор—создатель, біре-гор—богачъ, нісді-гор—бѣднякъ, ср. н.-п. دستکار—мастеръ, پیشکار—предводитель, آفریدگار—создатель.

Слѣдующіе суффиксы вошли въ е.-т. нарѣчіе изъ тюркскаго:

26. -лү въ значеніи перс. суф. -mend (№ 17): гуж-лү—сильный, отъ гуж—сила; һал-лү—здоровый, отъ һал—здоровье; jaһ-лү—совѣтливый, отъ jaһ—совѣтъ, жиһ-лү—бѣсноватый, отъ жиһ—злой духъ.

27. -сүз, соответствующій по значенію русс. безъ: һал-сүз—нездоровый, абүр-сүз—безмысліе, легкомысліе, сер-сүз—безголовый, глупый, зуһу-сүз—безъязычный, не говорящій.

28. -чі образующій nomina agentium: боҗ-чі—садовникъ, отъ боҗ—садъ; кор-чі—работникъ, отъ кор—дѣло, бурлуҗ-чі—прислужникъ, отъ бурлуҗ—работа, порученіе, садаҗа-чі—нищій, отъ садаҗа—милостыня.

29. Для образованія нарѣчій образа дѣйствія употребляется суф. -во (см. § 137, 4): напр.: песе-во—задомъ, отъ песе—задъ, пуше-во—передомъ, бүлүндево—вверхъ, лүбондово—вглубь. Не соответствуетъ ли этотъ суффиксъ н.-п. -vār? چرخوار—подобно колесу, پیلوار—подобно слону.

30. Неясенъ по происхожденію суф, -ū образующій въ прикрѣпленіи къ именамъ, обозначающимъ время, нарѣчій времени, причемъ этимъ именамъ предшествуетъ предлогъ *e*: *e*-шев-ū—еженочно, *e*-pūzū—ежедневно, *e*-артū—наконецъ, *e*-māhu—ежемѣсячно (9,16), *ā*сал-ū—ежегодно.

Б. *Посредствомъ префиксовъ:*

§ 134. Къ префиксамъ, уже утратившимъ словообразовательное значеніе, относятся тѣ же, что и въ ново-персидскомъ, а именно:

o- н.-п. *ā*: *o*море—приходить н.-п. آمدن.

hem-, *ham*- н.-п. *hām*-, *ām*-, *āp*-, авест. *ham*: *be*-*hem* *sō*хде—кончатъ, *hem*-*soje*—сосѣдъ, *hām*бози—сообща.

per- н.-п. *rāg*.: *per*веруш—прогулка н.-п. پروش.

nij- н.-п. *ni*-, ар. *ni*-. *nū*ше—сидѣть н.-п. نشستن, *nū*hусде—писать, п. نوشتن.

o- н.-п. *u*, *o*, пхл. *ō*, иран. *ava*- въ глаголѣ офдоре — падать п. آفادن изъ *ava*+*pat*.

vi- п. *gi*-, арійск. *vi*-. *vi*-рiхде—бѣжать, п. گرختن.

Прим. Въ виду того, что та же арійская предложная приставка *vi*- является въ видѣ *gi*- въ глаголѣ *gi*роше п. گذشتن, можно думать, что *e*-*t*. глаголъ заимствованъ изъ персидскаго.

dijm- п. *dush*- только въ словѣ *dū*шме—врагъ п. دشمن.

hij- п. *hu*-, *hu*- въ словѣ *hū*нер—отвага п. هنر.

фур-, *hur*-, *фер*- п. *fāg*-, *fīg*- иран. *fra*: *fūr*соре—посылать п. فرستادن.

фурмиші, *hurмиші*—забвеніе, п. فراموشی; *ферму*—воля, п. فرمان, *ферзенд*—поколѣніе, дѣти, п. فرزند.

§ 135. Къ живымъ предложнымъ приставкамъ относятся слѣдующія:

ve-, *vā*-, *va*-, *vo*-, передъ гласными *ver*-, *vor*- соответствующая п. *bāg*-, *vāg*-, *ābāg*-, *āvāg*-, пхл. *arag*-, др.-п. *uragi*у, ав. *uragi*:

ve-*bīre*—находиться наверху

ve-*kende*—вырывать

ve-*gūrde*—взять

vā-*rāxšīre*—стошнить, вырвать

va-*rasde*—огончить

ver-*ovunde* или *vorovunde*—поднять

ver-*emore* или *voromore*—подняться, взойти

vo-*nore*—наложить

vo- п. *wā*-, *bāz*-, каш. *wo*- ав. *arash*-, пхл. *arāc*-. *bāz* گردیدن ср. п.

vo-*gošde*—возвращаться, ср. п. بازگردیدن

vo-*bīre*—развязаться

vo-*šumorde*—разругать

vo-*burusde*—развязываться

vo-*burunde*—развязывать

vo-*gordunde*—возвращать

vo-*kurde*—открыть, поднять

de-, *dā*-, *do*- п. *dāg*-, *āndāg*-

de-*kūrde*—впустить

de-*berde*—вводить

de-*šende*—вбросить внутрь

de-*bīre*—находиться внутри

do-*munde*—оставаться въ ч. н.

do-*nore*—вкладывать

dā-*rašde*—входить

de-*čarūnde*—смѣшать

de-*šunde*—садить въ землю

de-*hīšde*—оставить внутри

de-*nūčīre*—зарываться внутри

de-*gešde*—ложиться

dīr- въ значеніи *de*- передъ гласными. Отношеніе этой предложной приставки къ *de*- въ виду различія въ гласныхъ для насъ не ясно:

dīr-*omore*—входить

dīr-*ovurde*—вносить

dīr-*ovunde*—вводить

dīr-*orunde*—вбивать

dīr-*ofdore*—впадать, понасть

фy- *hy*- (передъ гласными *фур*-, *hur*-) соответствует п. فرود, فرو (внизъ), пхл. *frōt*.

фур-*omore* или *hur*-*omore*—сходить (съ лошади), слѣзть п. فرودآمدن.

фу-курде или ну-курде—просыпать внизъ

ну-гурде—опускати внизъ

ну-зере — окунати, погружати п. [°]فروزدن.

Примѣч. Совпадающую по формѣ мертвую приставку фур- см. § 134.

§ 136. Изъ перечисленныхъ предложныхъ приставокъ ве- и де- могутъ сочетаться съ другими (именно съ дір-, де-):

а) ве-де-курде — вынимати, отпускати

ве-де-берде — выносити, выводити

ве-де-шенде — выпускати

ве-дä-рахде — выходити

ве-дір-оморе — выходити наружу

ве-дір-овунде — вытасити, избавити

ве-ді-сохде — показывати

ве-ді-біре — показываться п. [°]بديد

б) де-дір-овунде — ударити, подхватити.

В. Словообразование черезъ сложение (Composita).

§ 137. Сложныя имена можно подвести подъ 3 категоріи:

1. *Composita copulativa*, наприм.: голов-болуш—постель (голов—тюфякъ, болуш—подушка); пүрсү-жүсүдү — разспросъ; [°]איב-האָו — стыдь-совѣсть; шеврүз или шевнарүз—сутки (ночь и день); модор-підор—предки (отець-мать); низоц-тірозу — вѣсы и друг.

Примѣч. Къ числу Copulativa съ искусственной аллитераціей (араб. Itbā!) принадлежить выраженіе, встрѣчающееся въ концѣ сказокъ: алат-малат (уho унжо алат-малат, іму інжо соб саламат — они тамъ въ неизвѣстности (?), а мы здѣсь живы здоровы).

2. *Composita determinativa*.

а) Имена существительныя.

Дүл-шорі — сердечная радость, ошуб-возі — игра въ альчикъ, һасүл-омореі — жизнеописаніе, исторія, дүл-гердеі — припадокъ, хуне-дору — домочадцы, һажет-хуне — нужникъ, бірор-зере — племянникъ или племянница, мелкеп-декі — чернильница, гил-бенді — шелковый платокъ, гиміз-ов-моча, дезде-чу — палка, сер-зевеі — подъемъ, шаһаңгум — вечеръ, серва-

салі — весна, чорчу — посылки (соб. четыре палки), німе-шев — полночь, саламат-бу — прощаніе и друг.

б) Имена прилагательныя:

кем-тахде — малоумный (кем — мало + тахде — плоскій), хун-шірі — симпатичный (хун — кровь + шірі — сладкій), біжабүр-сох — срамящій и друг.

3. *Composita attributiva*.

біжабүр — безстыдный, бірач — некрасивый и друг.

4. *Composita adverbialia*.

сер-кунево — кувыромъ (сер + кун), кумпе-сево — на оборотъ, на изнанку (кум + песе + во), кум-болово — навыворотъ (кун + боло + во) и др.

Примѣчаніе. Особый видъ Composita представляетъ повтореніе одного и того же слова въ цѣляхъ усиленія впечатлѣнія. Въ изданныхъ нами текстахъ мы отмѣтили, напримѣръ: е хуне *qacher-qacher* не-дері (17,8) — въ домѣ цѣтъ ни щепки; *omore-omore* (29,13) — далѣе и далѣе; *asdo-asdo* (30,10) — тихо-тихонько; *puho-puho* (30,13) — предварительно; *e dije-dije* (31,13) — капля за каплей; *zurri-zurri* (32,2) — какъ можно скорѣе; *tenne-tenneho* (32,15) — кучи-кучами; *e dodov-dodov* дірофдо (35,4) — пустился бѣжать; бешѣа-бешѣа (36,16) — отдѣльно; *e шорі-шорі* (46,2) — радостно; *e deberde-deberde* дірофдо (38,10) — напали сыпя удары (соб. колотя колотя).

Оглавленіе.

Предисловіе	Стр. III
Списокъ сокращеній	V

МОРФОЛОГІЯ.

Имя существительное.

Образованіе множ. числа (§§ 58—59)	1—2
Родительный падежъ (§ 60)	2
Дательный и винительный падежи (§ 61—64)	2—3
Творительный падежъ (§ 65)	3

Имя прилагательное.

Прилагательное при существительномъ (§ 66)	4
Сравнительная степень (§§ 67, 68)	4

Мѣстоименіе.

Личныя (§ 69); притяжательныя (§§ 70—72); указательныя (§ 73); возвратныя (§ 74); вопросительныя (§ 75); относительныя (§ 76) и неопредѣленныя (§ 77)	4—7
---	-----

Числительныя.

Количественныя (§ 78); порядковыя (§ 79); раздѣлительныя (§ 80); дробныя (§ 81); числит. нарѣчія (§ 82)	7—8
--	-----

Глаголь.

Глагольныя основы (§ 83); личные суффиксы (§§ 84—85)	8—9
Образованіе времени (§§ 86—87)	10—11
Спряженіе глагола <i>біре</i> (§§ 88—89)	11—14
Неспрягаемыя формы гл. <i>біре</i> (§ 90)	14—15
Другіе вспомогат. глаголы (§ 91)	15—16
Частицы сопровождающія глг. формы (§ 92)	16—18
Классы глаголовъ (§ 93). Первая группа: классы I, II, III, IV (§ 94)	19—24
Вторая группа: классы V, VI и VII (§ 95)	24—26
Глаголы описательныя (§ 96)	26—27
Страдательный залогъ (§ 97)	27
Спряженіе глг. <i>берде</i> (§ 98) въ дѣйст. залогѣ	28—30
Спряженіе <i>берде</i> въ страдат. залогѣ (§ 99)	30—31
Замѣчанія о нѣкоторыхъ глагольныхъ формахъ: Praes. ind. (§ 100); Praes. conj. (§ 101); Futurum (§ 102); Fut. periphrasticum (§ 103); Perfectum (§ 104); Perf. praesens (§ 105); Plusquam- perfectum (§ 106); Praeter. imperf. (§ 107); Optativus (§ 108); Conditionalis (§ 109); Infinitivus (§ 110); Part. fut. (§ 111).	31—36
Причастія (§ 112); Дѣепричастія (§ 113); синтаксическія замѣча- нія (§§ 114—115)	36—38

Предлоги и послѣлоги.

Предлоги: <i>e, ez, eri, te, en</i> (§ 116)	38—39
Послѣлоги (§ 117)	40

Нарѣчія.

Слова, употребляемыя въ видѣ нарѣчій (§ 119); нарѣчія заимство- ванныя (§ 120). Собственныя нарѣчія: <i>времени, образа дѣй- ствія, подтвержденія и отрицанія</i> (§ 121)	41—42
--	-------

С о ю з ы.

Соединительные (§ 122); раздѣлительные (§ 123); противительные (§ 124); условные (§ 125); уступительные (§ 126); причинные (§ 127); цѣли (§ 128); временные (§ 129); вопросит. частицы (§ 130); частицы, соответствующія русс. союзу <i>что</i> (§ 131).	42—45
--	-------

Междометія.

(§ 132)	45—46
-------------------	-------

Словообразованіе.

А. <i>Посредствомъ суффиксовъ</i> : суффиксы: 1. -е; 2. -е; 3. -і; 4. -еті; 5. -імі; 6. -імі; 7. <i>ји</i> ; 8. -ак; 9. -не; 10. -іне; 11. -че; 12. -ле; 13. -те; 14. -те; 15. -мун; 16. Суф. Inf.; 17. -менд; 18. -нде; 19. -кі; 20. -ду; 21. -сдѹ; 22. -ил; 23. -дор; 24. -бор; 25. -лор; 26. -лѹ; 27. -сѹз; 28. -чі; 29. -во; 30. -ѹ. (§ 133).	46—5
Б. <i>Посредствомъ префиксовъ</i> : префиксы утратившіе словообразовательное значеніе (§ 134); предложныя приставки (§§ 135—136).	50—52
В. <i>Словообразованіе чрезъ сложеніе</i> (Composita: copulativa, determinativa, attributiva, adverbialia (§ 137).	52—53

